

**Tagebuch des Fürsten Christian II.
von Anhalt-Bernburg: September 1636**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 17.02.2025)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	VI
Erklärung häufiger Symbole.....	VII
01. September 1636.....	2
<i>Morgengebet – Zeitvertreib mit Herzog Johann Philipp von Sachsen-Altenburg – Gespräch mit Eyermann – Besuch bei Herzogin Elisabeth von Sachsen-Altenburg.</i>	
02. September 1636.....	2
<i>Anhörung der Predigt – Ankunft des Herzogs Ernst von Sachsen-Weimar – Besuch bei der Herzogin von Sachsen-Altenburg – Besichtigung der herzoglichen Pferde – Rundgang durch das Schloss – Abschied von der Herzogin.</i>	
03. September 1636.....	3
<i>Abschied vom Herzog von Sachsen-Altenburg – Rückkehr nach Leipzig – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Besuch durch den jungen Christian Heinrich von Börstel und dessen Präzeptor Johannes Mylius – Grassierende Krankheiten.</i>	
04. September 1636.....	4
<i>Weiterfahrt nach Schloss Lichtenburg – Begrüßung durch den kursächsischen Witwenhofmarschall Hans Siegfried von Lüttichau und andere Hofadlige – Gespräch mit der verwitweten Kurfürstin Hedwig von Sachsen.</i>	
05. September 1636.....	5
<i>Ruhetag – Herzog Christian von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Herzog Johann Georg von Mecklenburg-Schwerin, Graf Johann August zu Solms-Rödelheim und Graf Johann Friedrich zu Solms-Baruth als kindliche Aufwärter – Besuche bei der alten Kurfürstin von Sachsen – Besichtigung von Schloss und Garten – Essensgäste der Kurfürstin.</i>	
06. September 1636.....	6
<i>Weiterreise nach Kemberg – Abschied von der alten Kurfürstin von Sachsen – Gespräch mit dem Kemberger Propst und Superintendenten Jeremias Spiegel.</i>	
07. September 1636.....	7
<i>Weiterfahrt nach Dessau – Unterwegs Mittagsgast bei Fürst Georg Aribert in Wörlitz – Gutes Befinden der Dessauer fürstlichen Familie – Abendgebet – Post.</i>	
08. September 1636.....	8
<i>Ruhetag – Anhörung der Predigt – Gartenspaziergang mit Fürst Johann Kasimir – Hirschjagd im Dessauer Werder – Administratives.</i>	
09. September 1636.....	8
<i>Ausbleibende Post – Beobachtung des Lachsfanges – Weiterreise nach Bernburg – Beschenkung durch Fürst Johann Kasimir – Weinkauf – Anwesenheit des Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel sowie des Hof- und Regierungsrats Georg Friedrich Schwarzenberger – Grassierende Pest – Korrespondenz.</i>	
10. September 1636.....	9
<i>Jüngste Todesfälle – Korrespondenz – Beurteilung des richtigen Zeitpunkts – Ausritt in die Weinberge.</i>	

11. September 1636.....	10
<i>Anhörung der Predigt – Beratung mit Börstel und Schwartzberger – Börstel, Schwartzberger, der frühere Fräulein-Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel und der Hofprediger Andreas Winß als Mittagsgäste – Korrespondenz – Gespräch mit dem Hofmarschall Burkhard von Erlach, Einsiedel sowie dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Weitere Beratungen mit Börstel, Schwartzberger und dem anhaltischen Gesamtrat Martin Milag.</i>	
12. September 1636.....	14
<i>Korrespondenz – Traum – Befehl zur Bestrafung des Kutschers – Besuch bei Fürst Ludwig und dessen Gemahlin Sophia sowie Schwester Anna Sophia in Nienburg (Saale) – Rückkehr mit der Schwester nach Bernburg.</i>	
13. September 1636.....	15
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch bei Börstel – Fahrt nach Warmsdorf – Beratungen der regierenden Fürsten von Anhalt mit den Landständen – Rückkehr nach Bernburg – Abreise von Schwester Anna Sophia mit Fürst Ludwig nach Nienburg (Saale) – Korrespondenz – Einkerkering des zuvor geflohenen Kutschers.</i>	
14. September 1636.....	18
<i>Korrespondenz – Beratung mit Fürst Ludwig, dessen Hofmarschall Friedrich von Schilling, Börstel, Milag sowie den landständischen Vertretern Cuno Ordemar von Bodenhausen und Dietrich von dem Werder – Gartenspaziergang – Besuch durch den Superintendenten Konrad Reinhardt – Dachsjagd im Schlosshof – Kriegsnachrichten – Bittschriften und Klagen von Untertanen – Grassierende Pest – Gespräch mit Börstel.</i>	
15. September 1636.....	20
<i>Ritt nach Ballenstedt – Korrespondenz – Unterwegs Erkundigung bei Fürst August in Warmsdorf – Klagen des fürstlichen Kriegskommissars Hans Christian von Bila über die Ballenstedter Beamten.</i>	
16. September 1636.....	21
<i>Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat Kaspar Pfau – Ernennung des Harzgeröder Amtmanns und Obereinnehmers Melchior Loyß sowie des Geheimsekretärs Thomas Benckendorf zu fürstlichen Kommissaren gegenüber dem Ballenstedter Amtmann Johann Harschleben – Unterhaltung mit dem Pfarrer Leonhard Sutorius – Wirtschaftssachen – Bila und Loyß als Mittagsgäste – Kriegsnachrichten – Gespräche mit einem kursächsischen Kornett und dem Baderborner Richter Hans Trebert – Grassierende Seuche – Korrespondenz – Zwei Spaziergänge.</i>	
17. September 1636.....	23
<i>Administratives – Erneutes Gespräch mit Pfau – Korrespondenz – Regen – Geldangelegenheiten – Grassierende Pest – Inhaftierung eines respektlosen Reitknechts.</i>	
18. September 1636.....	24
<i>Anhörung der Predigt – Bila und Pfau als Mittagsgäste – Entschuldigung des Försters Wolf Reisicke für erfolglose Jagd – Abschied von Loyß – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
19. September 1636.....	25
<i>Rückkehr nach Bernburg – Beratungen mit den Fürsten Ludwig und Johann Kasimir sowie einigen landständischen Abgeordneten im Dröbelschen Busch – Kriegsfolgen – Grassierende Seuche – Korrespondenz – Mitteilung durch den Kammerjunker Karl Heinrich von Nostitz – Erkrankung von Börstel – Besuch durch Wolf Friedrich von Trotha – Wiedersehen mit dem früheren Dessauer Schlosshauptmann Wolf von Börstel aus der Ferne.</i>	

20. September 1636.....	27
<i>Gestriges Gespräch mit Fürst Johann Kasimir – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Administratives – Freilassung der eingekerkerten Kutschers – Entsendung des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf und von Ludwig nach Dessau – Besuch bei Börstel – Morgentliche Eingebungen – Erscheinungen und Stimmenhören des inhaftierten Kutschers und von Schwartzberger – Reue des Kutschers – Begleitung von Fürst Johann Kasimir nach Dessau.</i>	
21. September 1636.....	30
<i>Weiterreise nach Leipzig – Gespräch mit dem kursächsischen Obristen Clas von Taube – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch Eyer mann.</i>	
22. September 1636.....	32
<i>Korrespondenz – Abschiedsbesuch durch Eyer mann – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Sterbende Fliegen im Sommer als Vorzeichen einer drohenden Seuche – Ergreifende Lektüre der Leichenpredigten für die Schwestern Louise Amalia, Amoena Juliana und Agnes Magdalena – Besuch durch Christian Heinrich von Börstel und Mylius – Niedrige Getreidepreise – Gespräch mit dem Kaufmann Georg Winkler – Grassierende Pest.</i>	
23. September 1636.....	34
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit dem Holländer Johann von Wauer und dem Hamburger Kaufmannssohn Otto Sillem – Korrespondenz – Mitteilungen durch den Pleißenburg-Kommandanten Christoph von Drandorf – Geldangelegenheiten – Entsendung von Benckendorf zu Drandorf.</i>	
24. September 1636.....	36
<i>Kriegsnachrichten – Weiterfahrt nach Altenburg – Entschuldigungen durch den Herzog und die Herzogin von Sachsen-Altenburg – Altenburger Aufwärter – Herzogliche Hochzeitsvorbereitungen.</i>	
25. September 1636.....	37
<i>Empfang des Abendmahls durch Nostitz in die Stadt – Anhörung der Predigt – Gespräche mit dem Herzog von Sachsen-Altenburg.</i>	
26. September 1636.....	38
<i>Ankunft des Herzogs Friedrich Wilhelm II. von Sachsen-Altenburg – Gespräch mit beiden Herzögen von Sachsen-Altenburg – Abschied und Weiterreise nach Eisenberg – Bewirtung im sächsisch-altenburgischen Amtshaus.</i>	
27. September 1636.....	39
<i>Weiterfahrt nach Weimar – Unterwegs grassierende Seuche in Jena – Begrüßung durch Herzog Wilhelm IV. von Sachsen-Weimar und dessen Gemahlin Eleonora Dorothea – Anwesenheit des Heinrich III. von Reuß-Gera – Kriegsnachrichten.</i>	
28. September 1636.....	39
<i>Gespräche mit Schiferdecker – Abfertigung eines Boten nach Ballenstedt – Betstunde mit dem Herzog von Sachsen-Weimar – Lerchenfang mit dem Herzog sowie dessen Söhnen Johann Ernst II., Johann Wilhelm, Adolf Wilhelm und Johann Georg I..</i>	
29. September 1636.....	40
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Michaelistag – Besuch durch Herzog Albrecht von Sachsen-Weimar – Lerchenfang mit beiden Herzögen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	

30. September 1636.....	41
<i>Reise nach Kranichfeld – Gespräch mit Gräfin Anna Sophia von Schwarzburg-Rudolstadt – Abfertigung von Boten nach Bernburg.</i>	
Personenregister.....	43
Ortsregister.....	46
Körperschaftsregister.....	48

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚡	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♃	Mittwoch
♄	Donnerstag
♅	Freitag
♆	Samstag
♁	Sonntag

Tagebucheinträge

01. September 1636

[[193v]]

☉ den 1. Septembris¹. *Nota Bene*² ☿ <*Nota Bene*³> ☿ <*Nota Bene*⁴> ☿ *Nota Bene*⁵

<Quj stat; videat, ne cadat!⁶⁷>

Die zeitt zugebracht, vormittags in der kirchen zum Morgengebeht. Nachmittags im garten, ballhaus⁸, ballonplatz⁹, rennbahne, waldt vndt höltzchen, rennbahne, etcetera dieses alles zu besehen, mitt dem herzog¹⁰.

Der Eyermann¹¹ hat mich heütte zu Mittage auch angesprochen.

Bin auch in der Hertzogjnn¹² losament¹³ gewesen.

02. September 1636

☿ den 2. September

Vormittags, predigt gehört in der kirche.

hertzog Ernst von Weymar¹⁴, ist auch ankommen, alhier zu Aldenburgk¹⁵.

Nachmittags in der hertzoginn¹⁶ losament¹⁷.

Des hertzo¹⁸, vndt dero herren Bruders¹⁹, schöne pferde besehen, ein²⁰ 5 häuptroße, welche hertzog Johann Philips, [[194r]] dem Regierenden herren²¹ zugehören, vndt ein²² 7^{ben}: häuptroß, wie auch ein 6 aufgestallte fohlen, welche hertzogk Friederich Wilhelm²³ zugehören.

1 *Übersetzung*: "des Septembers"

2 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

3 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

4 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

5 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

6 *Übersetzung*: "Wer steht, sehe zu, dass er nicht falle!"

7 Zitatanklang an 1. Cor 10,12.

8 Ballhaus: für das Ballspiel errichtetes Gebäude.

9 Ballonplatz: für das Ballspiel angelegter Platz.

10 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

11 Eyermann, N. N..

12 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1593-1650).

13 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

14 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

15 Altenburg.

16 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1593-1650).

17 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

18 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

19 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von (1603-1669).

20 ein: ungefähr.

habe auch ejnen feinen Sahl, vndt ein par hüpsche zimmer herzog Friederich Wilhelms, besichtigett, wie auch die conterfect²⁴, so darinnen stehen. Ingleichem, des Regierenden herren, vndt der hertzogjnn²⁵ gar feine losamenter²⁶ sejndt.

Abends meinen abscheidt genommen, in der hertzogjnn losament.

03. September 1636

den 3. September

Diesen Morgen, nachm frühestück, ist der hertzogk Johann Philips²⁷ abermal in mein zimmer gekommen, vndt hat mir diese ehre alhier zu Altenburg²⁸ vielfältig²⁹ angethan, hat mich hinundter an die kutzsche begleitet, vndt es ist gar ein Trewherziger abscheidt genommen worden. Seine leütte haben mir auch fleißig aufgewartett.

{Meilen}

Von Altenburg, jn einem futter, nach Leiptzig³⁰ 5

La malaventura rjcommincia.³¹ Repulsam passus sum³² von Drösike³³, Jtem³⁴: von Vecchio borgo. Pacienza!³⁵

*Zeitung*³⁶ daß die Frantzosen³⁷, von den Kayserlichen³⁸ vndt Spannischen³⁹, in Frankreich sehr geiagt werden, vndt daß hin vndt wieder, vndter ihnen große furchtt vnd schrecken seye. Dole⁴⁰ ist nicht mehr belägert, sondern endtsetzt worden, vom Lamboy⁴¹. In Picardie⁴² soll der Cardinal Infante⁴³, viel plätze einnehmen, vndt die Franzosen zjmlich iagen.

21 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

22 ein: ungefähr.

23 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von (1603-1669).

24 Conterfect: Bildnis.

25 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1593-1650).

26 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

27 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

28 Altenburg.

29 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

30 Leipzig.

31 *Übersetzung*: "Das Unglück beginnt wieder."

32 *Übersetzung*: "Ich habe eine abschlägige Antwort hingenommen"

33 Droyßig.

34 *Übersetzung*: "ebenso"

35 *Übersetzung*: "Altenburg. Geduld!"

36 Zeitung: Nachricht.

37 Frankreich, Königreich.

38 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

39 Spanien, Königreich.

40 Dole.

41 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

42 Picardie.

43 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

[[194v]]

Börstel⁴⁴ vndt sein pädagogus^{45 46} haben sich bey mir eingestellet.

Es sollen seltzame häuptkranckheiten⁴⁷ zu Bernburg⁴⁸ regieren, die pest aber grassirt sehr zu Plötzka⁴⁹, Cöhten⁵⁰, halle⁵¹, Merßburg⁵², vndt auch alhier zu Leiptzig⁵³, wiewol man es gerne, gegen bevorstehende Meße, vertuschen wollte.

Escrit a Madame⁵⁴ datè pour demain^{55 56}, Jtem⁵⁷: an herzog Joachim ernst, von hollstein⁵⁸ [.]
<Penitenza!⁵⁹>

04. September 1636

© den 4. September

Von Leiptzig⁶⁰ nach Eülenberg⁶¹, zu Mittage 3 {Meilen}
alda gefütteret. Es ist an itzo Jahrmarckt da.
Nachmittags vollends gen Lichtemberg⁶² nach 3 gute {Meilen}
dem man kurtz vor Lichtemburg in einer fehre,
die Elbe⁶³ vbersetzen müßen.

◇ ◇

Zu Lichtemburg mich kurtz zuvor anmelden laßen, vndt bin gar willkomb da gewesen. Die beyden iungen Grafen von Solmß⁶⁵, wie auch der Marschalck Lüttich⁶⁶, vndt andere Junckern, haben mich

44 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

45 Mylius, Johannes (geb. 1606).

46 *Übersetzung*: "Erzieher"

47 Hauptkrankheit: eine Krankheit, die das Gehirn angreift oder Kopfschmerzen verursacht (wie Migräne); bisweilen auch Bezeichnung für Fleckfieber ("ungarische Krankheit").

48 Bernburg.

49 Plötzkau.

50 Köthen.

51 Halle (Saale).

52 Merseburg.

53 Leipzig.

54 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

55 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

56 *Übersetzung*: "An Madame geschrieben, auf morgen datiert"

57 *Übersetzung*: "ebenso"

58 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

59 *Übersetzung*: "Reue!"

60 Leipzig.

61 Eilenburg.

62 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

63 Elbe (Labe), Fluss.

65 Solms-Laubach-Wildenfels, Johann Friedrich, Graf zu (1625-1696); Solms-Rödelheim, Johann August, Graf zu (1623-1680).

66 Lüttichau, Hans Siegfried von (1607-1645).

im vorhofe entpfangen, vndt weil die Churfürstliche wittwe⁶⁷, eben vber der Tafel geseßen, bin ich dahin berufen worden, Ihrer Gnaden an bey dem eßen, zuzusprechen, da sie mich dann gar gerne gesehen, vndt mir auch sonsten aller guter wille wiederfahren.

05. September 1636

» den 5. September «

heütte bin ich alhier zu Lichtemberg⁶⁸, stille gelegen.

Die iungen hertzoze von Braun Meckelnburg⁶⁹ vndt Hollstein⁷⁰, [[195r]] haben mich alzeit neben den iungen Grafen⁷¹ vndt Junckern, von vndt zu der mahlzeit in mein losament⁷² begleitet, wiewol ich auch allezeit vor vndt nach der Mahlzeit, zu der Churfürstin⁷³ in ihr zimmer gegangen.

Nachmittags das schöne hauß⁷⁴ vndt zierliche losamenter auch viele conterfecte⁷⁵ so darinnen, besehen. Jtem⁷⁶: den einen garten an der kirche, ein lusthauß, darinnen die hundert Könige von Dennemarck⁷⁷ abgemahlet stehen, vom Könige Dan⁷⁸ an, welcher zu des Jsraelitischen Königs Davidts⁷⁹ lebzeiten soll regieret haben in Dania^{80 81}. Den hünerehoff, alda zween kurtzweilige rähte, alß der kammer diener Ambrosius⁸², vndt ein kleines Männlein auß Schlesien⁸³ Eßpich⁸⁴ genandt, (so ein Medicus⁸⁵ sein will) zu roß vndt fuß zimlich einander getummelt. Es war auch ein hirsch vndt Rehböcklein daselbst. Jtem⁸⁶: gesehen im platz einen seltzamen pavian. Nota⁸⁷: auch in einem zimmer des schloßes, das conterfect des gewaltigen hirschgeweyhes zu Amboyse⁸⁸ in Frankreich⁸⁹

67 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

68 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

69 Mecklenburg-Schwerin, Johann Georg, Herzog von (1629-1675).

70 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Christian, Herzog von (1627-1698).

71 Solms-Laubach-Wildenfels, Johann Friedrich, Graf zu (1625-1696); Solms-Rödelheim, Johann August, Graf zu (1623-1680).

72 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

73 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

74 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

75 Conterfect: Bildnis.

76 *Übersetzung*: "Ebenso"

77 Dänemark, Haus (Könige von Dänemark).

78 Dan, König von Dänemark.

79 David, König von Israel.

80 Dänemark, Königreich.

81 *Übersetzung*: "in Dänemark"

82 N. N., Ambrosius.

83 Schlesien, Herzogtum.

84 Eßpich, N. N..

85 *Übersetzung*: "Arzt"

86 *Übersetzung*: "Ebenso"

87 *Übersetzung*: "Beachte"

88 Amboise.

89 Frankreich, Königreich.

ist 11 fuß lang, vndt 9 fuß ~~breitt~~ weitt, etcetera[.] Item: Nota⁹⁰: in einem andern zimmer, den königlich dennemärkischen Stammbaum gar schön gemahlet.

Es saßen vber Tisch auch ein Frewlein von pfalz Sultzbach⁹¹, vndt ein Frewlein von Mecklenburg⁹² [,] meine Junckern⁹³, ein Doctor, vndt der vorgedachte Närrische Medicus⁹⁴.

06. September 1636

[[195v]]

σ den 6. September

{ Meilen }

Nach der Mahlzeit, vndt genommenem
abschiedt, von Lichtemberg⁹⁵, nach Kemberg⁹⁶
Ezliche wollens vor drey {Meilen} rechnen. Eine
Meile von Lichtemburg zu Bretzsch⁹⁷, satzten
wir in einer fehre vber die Elbe⁹⁸, biß dahin ritte
Ambrosius⁹⁹ mitt, darnach nahmen wir bohten.

2½

Les petits Princes¹⁰⁰ & Contes¹⁰¹ allerent avec moy ensemble a la cour, comme j'avois prins congè de Madame l'Electrice¹⁰², & estois rentrè avec eux dans ma chambre, <selør comme de coustume.>¹⁰³

Zu Kemberg einem ChurSächsischen¹⁰⁴ städtlein, dieweil das quartier schlecht bestellt, hat der probst¹⁰⁵ darbey zu meiner accomodirung¹⁰⁶ das beste gethan.

90 *Übersetzung*: "Beachte ebenso"

91 Oettingen-Oettingen, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach (1621-1675).

92 Sachsen-Weißenfels, Anna Maria Dorothea, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Schwerin (1627-1669).

93 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

94 *Übersetzung*: "Arzt"

95 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

96 Kemberg.

97 Pretzsch.

98 Elbe (Labe), Fluss.

99 N. N., Ambrosius.

100 Mecklenburg-Schwerin, Johann Georg, Herzog von (1629-1675); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Christian, Herzog von (1627-1698).

101 Solms-Laubach-Wildenfels, Johann Friedrich, Graf zu (1625-1696); Solms-Rödelheim, Johann August, Graf zu (1623-1680).

102 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

103 *Übersetzung*: "Die kleinen Fürsten und Grafen gingen mit mir zusammen in den Hof, als ich von der Frau Kurfürstin Abschied genommen hatte und mit ihnen in mein Zimmer zurückgegangen war, wie der Brauch [ist]."

104 Sachsen, Kurfürstentum.

105 Spiegel, Jeremias (1589-1637).

106 Accomodirung: Einrichtung.

Jl nous conta la playsante histoire d'un grossier chartier, quj entrant en nostre pays¹⁰⁷ aux confins, ne sceust trouver nj les chemins, nj entendre la langue, comme en un terroir des Calvinistes, s'immaginant que les Vandales (Wenden) & Calvins estoient une mesme chose.¹⁰⁸

Er ist ein guter Astronomus¹⁰⁹ dieser probst <Magister> Jeremias Spigelius, vndt delectirt sich sehr mitt nativiteten stellen.

07. September 1636

[[196r]]

☿ den 7. September

{ Meilen }

Von Kemberg¹¹⁰ nach Wörlitz¹¹¹ alda 2
Mittagsmahlzeit, bey Meinem vetter, Fürst
Geörge Ariberten¹¹² gehalten. Ihre *Liebden* haben
mich gar gern gesehen, seindt aber etwaß vnpaß
wegen eines vblen falß, so sie mitt einem pferde
gethan.

Nachmittags von Wörlitz nach Deßaw¹¹³ wiewol 1
es auch etzliche vor zween kleine meilen rechnen
wollen, alda Mein vetter, *Fürst* Johann Casimir¹¹⁴
, vndt Seine Gemahlin¹¹⁵, Frewlein Schwestern¹¹⁶
, kinder¹¹⁷ vndt hofstadt, in zimlichem zustandt
ich gefunden.

Dem Abendtgebeht in der kirchen beygewohnt.

Post nacher Leiptzick¹¹⁸ abgehen laßen.

107 Anhalt, Fürstentum.

108 *Übersetzung*: "Er erzählte uns die lustige Geschichte von einem groben Fuhrmann, der, als er an der Grenze in unser Land hineinkam, als in einer Gegend der Calvinisten weder die Straßen finden noch die Sprache verstehen konnte, da er sich einbildete, dass die Wenden und Calviner eine gleiche Sache seien."

109 *Übersetzung*: "Astronom"

110 Kemberg.

111 Wörlitz.

112 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

113 Dessau (Dessau-Roßlau).

114 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

115 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

116 Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von (1613-1679); Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663); Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1608-1683).

117 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693); Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652);

Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1631-1680).

118 Leiptzig.

08. September 1636

☐ den 8. September

Alhier zu Deßaw¹¹⁹ stille gelegen.
Der vormittagspredigt des Hofmeisterj¹²⁰ beygewohnt.
Darnach in garten, mitt Meinem vetter¹²¹ gegangen.
Gegen abendt nach danhirschen im Werder¹²² geschoßen.
Nachmittags aber im Archiv¹²³ meine acta¹²⁴ durchsehen.

09. September 1636

☐ den 9. September

Post von Leiptzig¹²⁵ diesen Morgen inanis¹²⁶, leer wiederkommen.
Wir haben 6 lächße fangen sehen.

{Meilen}

Post prandium¹²⁷, vndt genomene licentz, bin 5
ich wieder [[196v]] weggezogen, von Deßaw¹²⁸
nach Bernburgk¹²⁹ Mein vetter¹³⁰ hat mir ein
Stück dan wildt vndt einen lachß verehrt¹³¹.

Jch habe wejn gekauft, auß Francken¹³², zu 11 {Thaler} zu Bernburgk, den præäsidenten Börstel¹³³
vndt den hofraht Schwarzenberger¹³⁴ aufm Schloß angetroffen.

119 Dessau (Dessau-Roßlau).

120 Hofmeister, Johann (1) (1596-1646).

121 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

122 Werder (bei Dessau).

123 *Übersetzung*: "Archiv"

124 *Übersetzung*: "Akten"

125 Leipzig.

126 *Übersetzung*: "vergeblich"

127 *Übersetzung*: "Nach der Mahlzeit"

128 Dessau (Dessau-Roßlau).

129 Bernburg.

130 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

131 verehren: schenken.

132 Franken.

133 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

134 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

Die pest grassirt nicht allein zu Cöhten¹³⁵ vndt Plötzkaw¹³⁶ heftig, sondern hat sich auch alhier zu Bernburg, in der Stadt <allmählich> eingeschlichen, nahe bey des *presidenten* hause. Gott bewahre vns vor vnglück.

Briefe (so von Eger¹³⁷ vndt Leiptzig¹³⁸, zurück¹³⁹ gekommen) von Meiner Schwester, der hertzoginn von Mecklenburg¹⁴⁰ [,] von den beyden allten herrenvettern *Fürst Augusto*¹⁴¹ vndt *Fürst Ludwigen*¹⁴², vom *Presidenten* sampt vorschlägen der replick an *Kayserliche Mayestät*¹⁴³ vndt *gravaminis*¹⁴⁴ wegen der *mecklenburgischen*¹⁴⁵ sache, vom Schwartzberger, in *oeconomicis*¹⁴⁶, vom Geyder¹⁴⁷, *etcetera* vom Veitt Bernhardt¹⁴⁸. *perge*¹⁴⁹

10. September 1636

h den 10^{ten}: September x x x

Avis¹⁵⁰: das viel leütte alhier zu Bernburg¹⁵¹ vndt von Bernburg gestorben, alß nemlich vnder andern: der alte Schumann¹⁵², Pauluß¹⁵³ sein Bruder¹⁵⁴, hanß Panse¹⁵⁵, Davidt Tappe¹⁵⁶, vndt andere bürger, Rahtsverwandte, *etcetera etcetera etcetera*[.]

D'autant que Charles¹⁵⁷ est demeurè en arriere a Dessa¹⁵⁸, et que je ne soupçonne rien de bon de luy, i'ay escrit a Leiptzig¹⁵⁹, a Börstel¹⁶⁰ & Milio^{161 162}, *etcetera* <de prendre garde¹⁶³.>

135 Köthen.

136 Plötzkau.

137 Eger (Cheb).

138 Leipzig.

139 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

140 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

141 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

142 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

143 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

144 *Übersetzung*: "den Beschwerden"

145 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

146 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

147 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

148 Bernhardt, Veit.

149 *Übersetzung*: "usw."

150 *Übersetzung*: "Nachricht"

151 Bernburg.

152 Schumann, Georg (gest. 1636).

153 Ludwig, Paul (1603-1684).

154 Ludwig, Daniel (1601-1636).

155 Banse, Johann (1) (d. J.) (1578-1636).

156 Tappe, David (gest. 1636).

157 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

158 Dessau (Dessau-Roßlau).

159 Leipzig.

160 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

161 Mylius, Johannes (geb. 1606).

[[197r]]

Jch habe auch nach Niemburg¹⁶⁴ an Schwester Anne Sofie¹⁶⁵ geschrieben.

Festinare nocet, nocet & cunctatio sæpe, Tempore quæque suo, quj facit, ille sapit.¹⁶⁶

Conocer el tiempo, y usar un hombre de la oportunidad, haze los hombres prosperos.^{167 168}

Es sterben die leütte in 24 stunden plötzlich hinweg, wie denn heütte noch eine par ehevolcks¹⁶⁹ durch den zeittlichen Todt hjngerafft worden. Jn newlichkeitt vor wenig tagen, ist auch eine Fraw vorm berge, frisch, gesundt, vndt Todt, in 24 stunden gewesen. Gott wende alles vnglück; vndt elendt, gnediglich von vnß abe[!], vndt tröste vnß wieder.

Nachmittags bin ich hinauß in die weinberge geritten, vndt gegangen. Der wein stehet zimlich wol in dem langen berge¹⁷⁰, vndt klipperbergen¹⁷¹. Die wintzer hoffen in iederm auf die 100 eymer¹⁷² zu lesen. Vndt es seye hohe zeitt, weil die fröste einfallen, aufs wenigste in ein¹⁷³ acht tagen, die weinlese anzufangen. heütte Morgen hats eyß gefroren. Bin auch in des rahts¹⁷⁴ berge gewesen.

Risposta¹⁷⁵ von Schwester Anna Sophia.

11. September 1636

○ den 11^{ten}: September

Predigt gehört im Schloße Bernburg¹⁷⁶ des hofpredigers¹⁷⁷.

Raht gehalten, mitt præäsidenten¹⁷⁸ vndt negr Schwarzberger¹⁷⁹ 1. wegen anrichtung meiner zerfallenen oeconomia¹⁸⁰. 2. Rayse nach Regenspurg¹⁸¹ 3. Oder in hollstein¹⁸², mitt Fürst Ludwig¹⁸³ [.]

162 *Übersetzung*: "Weil Karl [Heinrich] in Dessau zurückgeblieben ist und ich nichts Gutes von ihm mutmaße, habe ich nach Leipzig an Börstel und Mylius geschrieben"

163 *Übersetzung*: "sich vorzusehen"

164 Nienburg (Saale).

165 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

166 *Übersetzung*: "Eile schadet und Zögern schadet oft, weise ist jener, der alles zu seiner Zeit tut."

167 *Übersetzung*: "Den rechten Zeitpunkt zu erkennen und einen Mann nach der Gelegenheit zu benutzen, macht die Männer erfolgreich."

168 Zitat des Sempronio aus der 6. Szene in Rojas: Celestina, S. 51.

169 Ehevolk: Eheleute.

170 Langer Berg (Saale).

171 Klipperberge.

172 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

173 ein: ungefähr.

174 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

175 *Übersetzung*: "Antwort"

176 Bernburg.

177 Winß, Andreas (gest. 1638).

178 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

179 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

180 *Übersetzung*: "Wirtschaft"

[[197v]]

Der President¹⁸⁴ wie auch Schwartzberger¹⁸⁵ [,] Einsiedel¹⁸⁶, vndt der hofprediger Winsius¹⁸⁷, waren meine gäste zu Mittage.

Schreiben von den herrenvettern¹⁸⁸, sampt einer beylage von den landtstenden¹⁸⁹, darinnen mir das beehrte subsidium¹⁹⁰ zu den Regenspurgischen¹⁹¹ raysekosten, vmb bekandter vnvermüglicheit willen, gantz abgeschlagen wirdt.

Jtem¹⁹²: ein schreiben de Madame ma Cousine¹⁹³ de Dessa^{194 195} [,]

Conversatio¹⁹⁶ mitt dem Marschalck Erlach¹⁹⁷, Einsiedeln, Paulo Ludwigen¹⁹⁸, & alijs¹⁹⁹. &cetera a meridie²⁰⁰.

Nachmittags wieder raht gehalten, dabey dann auch der President, Milagius²⁰¹, vndt Schwartzberger gewesen.

<Deliberatio mane²⁰²:> President[:] An Johann Lowen²⁰³ schreiben, vndt sollicitiren²⁰⁴ die sachen. Consilium patruorum.²⁰⁵ Jm lande²⁰⁶ habe ich keine media²⁰⁷ zu bleiben. In hollstein²⁰⁸ non posso ajutar²⁰⁹. querelæ.²¹⁰ Nach Regenspurg keine media²¹¹. Pacientz²¹² con Madama^{213 214}

181 Regensburg.

182 Holstein, Herzogtum.

183 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

184 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

185 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

186 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

187 Winß, Andreas (gest. 1638).

188 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

189 Anhalt, Landstände.

190 *Übersetzung*: "Hilfe"

191 Regensburg.

192 *Übersetzung*: "Ebenso"

193 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

194 Dessau (Dessau-Roßlau).

195 *Übersetzung*: "von Madame, meiner Cousine aus Dessau"

196 *Übersetzung*: "Gespräch"

197 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

198 Ludwig, Paul (1603-1684).

199 *Übersetzung*: "und anderen"

200 *Übersetzung*: "nachmittags"

201 Milag(ius), Martin (1598-1657).

202 *Übersetzung*: "Beratung morgens"

203 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

204 sollicitiren: etwas gerichtlich betreiben, um Rechtshilfe ersuchen.

205 *Übersetzung*: "Der Rat der Onkel."

206 Anhalt, Fürstentum.

207 *Übersetzung*: "Mittel"

208 Holstein, Herzogtum.

209 *Übersetzung*: "kann ich nicht helfen"

210 *Übersetzung*: "Klagen."

211 *Übersetzung*: "Mittel"

, biß künftige Johanniß²¹⁵ außer landes. Altrimente²¹⁶ habe ich das brodt nicht. <vndt die Empter verderben.> (2½ {Wispel} gersten, geben ein 60²¹⁷ in guten Jahren, itzt geben kaum 10 ia 20 {Wispel} ein²¹⁸ 60[,]) haben also den Sahmen nicht wieder, kein vieh[,]) Schafe etcetera)[.]

1. Anrichtung der haußhaltung. 2. Vbj²¹⁹ con Madama²²⁰ <zu> blejben? 3. Rayse nach Regenspurg[.] Ad 2.²²¹ biß auf Johannis anno²²² 1637 in hollstein, gegen einer recompensß. Ad 1.²²³ vieh vndt Samen käuffen, oder borgen. Ad 3^{um.} approbat²²⁴, wo nur media²²⁵ vorhanden. Meine sachen ad nauseam usque²²⁶ vndt impor [[198r]] tune²²⁷ dem Kayser²²⁸, Chur.²²⁹ vndt Fürsten vorzutragen, nebenst meinen gravaminibus²³⁰.

Schwartzberger²³¹ [:] Dubitirt²³² an der rayse nach Regenspurgk²³³, wegen der mediorum²³⁴, so da ermangeln. Nicht einzugreifen, in Madame²³⁵ ihre gelder. Nach hamburg²³⁶ zu raysen. 1. Madame berichten, die Regenspurger verrichtung. 2. alhiesige verderbung œconomia²³⁷. 3. permission des hertzogs von hollstein²³⁸ Madame zu behalten, diesen wintter hindurch. 4. Assignation²³⁹ Madame gelder, gegen restitution auf ostern, vndt Johannis²⁴⁰.

212 Pacienz: Geduld.

213 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

214 *Übersetzung*: "mit Madame"

215 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

216 *Übersetzung*: "Sonst"

217 Sechziger: Stückmaß.

218 ein: ungefähr.

219 *Übersetzung*: "Wohin"

220 *Übersetzung*: "mit Madame"

221 *Übersetzung*: "Zu 2."

222 *Übersetzung*: "im Jahr"

223 *Übersetzung*: "Zu 1."

224 *Übersetzung*: "Zu 3. wird gebilligt"

225 *Übersetzung*: "die Mittel"

226 *Übersetzung*: "bis zum Überdruss"

227 *Übersetzung*: "ungelegen"

228 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

229 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651);

Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

230 *Übersetzung*: "Beschwerden"

231 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

232 dubitiren: zweifeln, bezweifeln.

233 Regensburg.

234 *Übersetzung*: "Mittel"

235 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

236 Hamburg.

237 *Übersetzung*: "der Wirtschaft"

238 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

239 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

240 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

Conclusio²⁴¹ : meine resolution in suspenso²⁴² zu laßen, biß ich Morgen vndt sonsten mitt den herrenvettern²⁴³, geredet.

A meridie²⁴⁴ : dabey auch Milagius²⁴⁵ gewesen. President²⁴⁶ proponirt²⁴⁷ wol meine anliegen, vndt heüttige drey puncta²⁴⁸ vndt daß man vnderbawen helfen möge, zur genugsamen information.

Nota Bene[:] Media interna²⁴⁹ seindt die gewißesten vndt die besten, <1.> zur restauration dieses antheilß²⁵⁰, vied, Sahmkorn, etcetera[.] Die externa²⁵¹ wirdt man zwar versuchen. Vorschub vndt assistentz patruorum²⁵² zu erbitten. <2.> Meine gemahlin wirdt müßen in hollstein²⁵³ verbleiben cum familia²⁵⁴, gegen einer recompens, sonst hat man das brodt nichtt. <3.> Raysen, aut in²⁵⁵ hollstein, oder nach Regenspurg[.] Jn hollstein ists mehr gravamen Ducj Joachimo Ernesto²⁵⁶ [.] Jn Schriften ists beßer, Litteræ non erubescunt.^{257 258} Recompens zu offeriren. [[198v]] Humor²⁵⁹ der hollsteiner²⁶⁰, altierj, sprezzatorj, biasimano ogn'altro²⁶¹. Jmputationes negligentia²⁶² mir, vndt meinen rächen. handlung selber zu negociiren²⁶³ difficile²⁶⁴. Media²⁶⁵ zeigen zum auffenthalt Milagij²⁶⁶ vnderbawung. Fürst Ludwig exempel selber. Beßer sich zu behelfen. Pest im lande²⁶⁷. &cetera

Milagius. Condolirt. Nimbts an sich anzubringen. Decentius²⁶⁸ daß Madame²⁶⁹ bey mir sich aufhielte. Aber necessitatj parendum²⁷⁰. Am Kayserlichen hofe meine sache zu urgiren, ob

241 Übersetzung: "Beschluss"

242 Übersetzung: "in der Schwebe"

243 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

244 Übersetzung: "Nachmittags"

245 Milag(ius), Martin (1598-1657).

246 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

247 proponiren: vortragen.

248 Übersetzung: "Punkte"

249 Übersetzung: "Beachte wohl: die inländischen Mittel"

250 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

251 Übersetzung: "ausländischen"

252 Übersetzung: "der Onkel"

253 Holstein, Herzogtum.

254 Übersetzung: "mit der Familie"

255 Übersetzung: "entweder nach"

256 Übersetzung: "dem Herzog Joachim Ernst eine Beschwerlichkeit"

257 Übersetzung: "Buchstaben erröten nicht."

258 Zitat nach Cic. fam. 5,13,1 ed. Kasten 1989, S. 258.

259 Humor: Wesen, Naturell.

260 Schleswig-Holstein, Haus (Herzöge von Schleswig-Holstein).

261 Übersetzung: "Hochmütige, Verächter, sie tadeln jeden anderen"

262 Übersetzung: "Beschuldigungen der Nachlässigkeit"

263 negociiren: verhandeln, (Geschäfte) betreiben.

264 Übersetzung: "schwierig"

265 Übersetzung: "Die Mittel"

266 Milag(ius), Martin (1598-1657).

267 Anhalt, Fürstentum.

268 Übersetzung: "Schicklicher"

269 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

reparationem damnj²⁷¹. Veut aller avecq.²⁷² Media interna²⁷³ zwar die besten. Lamentirt vber den statum²⁷⁴ des gantzen verderbten landeß.

Schwarzberger²⁷⁵ [:] Beruft sich auf sein heüttiges votum²⁷⁶.

President²⁷⁷ [:] Es wehren die media interna²⁷⁸ die besten. <1.> Consenß bey den herrenvettern²⁷⁹ vmb erborgung geldes, zu erkauffung Sahmens, vieh, pferde, & talia²⁸⁰, zu erlangen. <2.> Madame auffenthalt betreffend die herrenvettern vmb ein schreiben an herzog Jochem Ernst²⁸¹ anzulangen, darinnen der gantze zustandt des landes ruin, der pest, vndt krieges repräsentirt würde, damitt herzog Joachim ernst meine gemahlin diesen wintter vber, bey sich behielte. <3.> Action²⁸² wieder ChurSaxen²⁸³ nicht fallen zu laßen, aber per tertium²⁸⁴ zu treiben. Kleine media²⁸⁵ beym Kayser²⁸⁶ zu bleiben, oder in ognj caso²⁸⁷ keiner mediorum²⁸⁸, in hollstein²⁸⁹.

12. September 1636

[[199r]]

<[Marginalie:] Bernburg> » den 12. September ⊕

<An Kayser²⁹¹ zween briefe geschrieben, 1. in meiner ChurSächsischen²⁹² action²⁹³. 2. Jn der Meckelburgischen²⁹⁴ sache.>

270 Übersetzung: "es ist der Notwendigkeit zu gehorchen"

271 Übersetzung: "wegen des Wiederaufbaus des Schadens"

272 Übersetzung: "Will mitgehen."

273 Übersetzung: "Die inländischen Mittel"

274 Übersetzung: "Zustand"

275 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

276 Übersetzung: "Urteil"

277 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

278 Übersetzung: "inländischen Mittel"

279 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

280 Übersetzung: "und dergleichen"

281 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

282 Action: Klage vor Gericht, Rechtsanspruch, einklagbares Recht.

283 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

284 Übersetzung: "durch einen Dritten"

285 Übersetzung: "Mittel"

286 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

287 Übersetzung: "jedenfalls"

288 Übersetzung: "der Mittel"

289 Holstein, Herzogtum.

291 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

292 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

293 Action: Klage vor Gericht, Rechtsanspruch, einklagbares Recht.

294 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

Songe²⁹⁵ : wie man mir meine kleine Tochter²⁹⁶ gebracht, so gar vbel außgesehen, Nachgehends den klejnen Victorio²⁹⁷, der hette auch nicht wol außgesehen. Wehre gantz nackend gewesen. Jch hette ihn gefragt, wer ihn also spoliirt²⁹⁸, Er hette mir vernünftig drauf geantwortet, aber darnach wieder nicht reden können. habs aber vergeßen, waß es gewesen. Je crains la mortalité d'un d'iceulx. Dieu nous preserve de tout malheur.²⁹⁹

Jch habe den kutzscher^{300 301}, propter furta minuta³⁰², examiniren³⁰³ vndt <zu> incarceriren³⁰⁴ laßen<befohlen. Er ist aber endtlauffen.>

{ Meilen }

Bin hinüber nach Niemburgk³⁰⁵ gefahren 1
hervetter Fürst Ludwig³⁰⁶ vndt *Seine* gemahlin³⁰⁷
, auch Schwester Anne Sofie³⁰⁸ zu besuchen, alda
mir ehre, vndt freundschaft wiederfahren.
Schrejbten von Fürst Augusto³⁰⁹ vndt wieder
geantwortet.
Nachmittags die Schwester wieder hinüber mitt 1
mir nach Bernburg genommen, sampt Milagjo³¹⁰,
den ich auch hinüber geführt.

13. September 1636

σ den 13. September

Bona nova³¹¹ : daß der Oberste Taube³¹² soll auß dem Fürstenthumb Anhalt³¹³ aufbrechen, wegen Mangel Nottürftigen vnderhalts. Gott helfe ferrner, mitt gnaden. Dieser Churfürstliche³¹⁴ befehlich, ist zu Perlebergk³¹⁵, den 6. September datirt.

295 *Übersetzung*: "Traum"

296 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

297 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

298 spoliiren: berauben, plündern.

299 *Übersetzung*: "Ich befürchte das Sterben von einem derselben. Gott bewahre uns vor allem Unglück."

300 Krug, Andreas (gest. 1642).

301 Identifizierung unsicher.

302 *Übersetzung*: "wegen ganz kleiner Diebstähle"

303 examiniren: ausfragen.

304 incarceriren: einkerkern.

305 Nienburg (Saale).

306 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

307 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

308 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

309 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

310 Milag(ius), Martin (1598-1657).

311 *Übersetzung*: "Gute Neuigkeiten"

312 Taube, Clas von (1593-1654).

313 Anhalt, Fürstentum.

Je suis allè voir, *Monsieur le President*³¹⁶, <en son logis.>³¹⁷

I'ay sceu que devant peu de jours ma soeur *Anna Sophia*³¹⁸ a estè malade jusqu'a la mort, de la gravelle *extraordinaire* dont Dieu l'a delivrèe, (comme elle croyt) par l'ayde [[199v]] des eaux aigres, que je luy³¹⁹ envoyay d'Eger^{320 321}.

{Meilen}

heütte Morgen nachm frühestück, seindt
wir mitteinander fortt, nach Warmbstorf³²²
von Bernburg³²³ auf die zusammenkunft der
herrschaft³²⁴ vndt außschoßstende³²⁵. Die
beyden alten herrnvettern, *Fürst Augustus*
vndt *Fürst Ludwig*, seindt neben mir,
persönljch erschienen. *Fürst Casimir* aber,
durch den Marschalck Krosigk³²⁶. Die engern
außschußtende³²⁷ seindt auch alda gewesen,
verschriebener³²⁸ maßen, alß nemblich: der
Marschalck Krosigk, als vnderdirector vndt
primarius³²⁹ in der landtschaft, auf ihn folgett
Levin von der Schulemburgk³³⁰ (welcher sich
einzustellen endtschuldiget)[,] darnach war
der Oberste Werder³³¹, (an seines verstorbenen
bruders³³² stadt installirt) vierdtens, Caspar Ernst

1½

314 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

315 Perleberg.

316 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

317 *Übersetzung*: "Ich habe den Präsidenten in seiner Wohnung besucht."

318 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

319 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

320 Eger (Cheb).

321 *Übersetzung*: "Ich habe erfahren, dass vor wenigen Tagen meine Schwester Anna Sophia an dem außergewöhnlichen Blasenstein bis zum Tod krank geworden ist, wovon sie Gott mit der Hilfe der sauren Wasser befreit hat (wie sie glaubt), die ich ihr aus Eger schickte."

322 Warmsdorf.

323 Bernburg.

324 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

325 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

326 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

327 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

328 verschreiben: schriftlich vorladen.

329 *Übersetzung*: "Oberster"

330 Schulenburg, Levin von der (1581-1640).

331 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

332 Werder, Heinrich von dem (1578-1636).

Knoche³³³ (an Tobias hübner³³⁴ <Sehliger> stad)
[.] Diese drey waren da, vndt der Oberste Werder
hat heütte auf meinem hause Bernburg zum
frühstück bey mir eingesprochen.

Nach gehaltener consultation seindt wir wieder von einander gezogen, weil auch eine Magd zu
Warmbstorf aufm hause kranck worden, vndt daß Sterben aller ortten einreißen will.

{Meilen}

Von Bernb Warmstorf nacher Bernburg zu
Warmstorf ist meine Schwester fräulein Anne
Sofie, wieder zu herrnvettern Fürst Ludwig
gestoßen, vndt mitt ihm nacher Niemburg³³⁵
gezogen.

1½

[[200r]]

Die deliberanda³³⁶ waren: 1. wegen völliger verpflegung, vndt abführung des Taubischen
Regiments. 2. Vitzthumbs³³⁷ petitj³³⁸ beantwortung, beschickung, wegen des Römerzuges³³⁹,
vndt beschenckung etcetera[.] 3. Versicherung des landes³⁴⁰ vor den streiffenden rotten, vndt
außplünderungen.

Item³⁴¹: meine desideria³⁴²: 1. Reparation meiner schäden. 2. wegen meiner gemahlin³⁴³
auffenthalts. 3. wegen meiner rayse in hollstein³⁴⁴ oder Regensburg³⁴⁵ [.]

Ad 1. approbant³⁴⁶ auf interna³⁴⁷ vndt gewiße media³⁴⁸ zu gedencken. Wollen ihren consenß geben,
<ins gesampt³⁴⁹.> 2. Madame solle in hollstein verbleiben, (ob ruinam & pestem³⁵⁰ alhier) diesen
wintter vber. Wollen an herzog Joachim ernst³⁵¹ beyde schreiben, vndt attestation³⁵² geben. 3. Jch

333 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

334 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

335 Nienburg (Saale).

336 *Übersetzung*: "zu beratenden Sachen"

337 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

338 *Übersetzung*: "Gesuchs"

339 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

340 Anhalt, Fürstentum.

341 *Übersetzung*: "Ebenso"

342 *Übersetzung*: "Anliegen"

343 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

344 Holstein, Herzogtum.

345 Regensburg.

346 *Übersetzung*: "Zu 1. billigen sie"

347 *Übersetzung*: "inländische"

348 *Übersetzung*: "Mittel"

349 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

350 *Übersetzung*: "wegen des Ruins und der Pest"

351 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

könne in Mecklenburg³⁵³ vndt Berlin³⁵⁴ ziehen, die Meckelburgische³⁵⁵ sache Chur Brandenburg³⁵⁶ vndt hernacher dem Kayser³⁵⁷ recommendiren, auch ajuto³⁵⁸ auß Meckelburg vndt mitt nach Regenspurg mitt ChurBrandenburg ziehen.

Man hatt auch an Kayser, vndt an die Churfürsten³⁵⁹ nach Regenspurg geschrieben, vnß wegen vnserer schäden vndt erlittenen drangsahlen zu beklagen.

Schreiben vom iungen Börstel³⁶⁰ vndt Mylio³⁶¹, daß Sie sich vorm Charles³⁶² vorsehen wollen. etcetera

<Der endtwichene kutzscher^{363 364}, hat sich wieder finden, vndt incarceriren³⁶⁵ laßen.>

14. September 1636

[[200v]]

ø den 14. September

Nach Lichtemberg³⁶⁶, vndt Altemburg³⁶⁷ geschrieben. Dieu vueille faire prosperer mes desseings, & bonnes intentions.³⁶⁸

Nachm: frühestück, in dem Dröbler holtz³⁶⁹, eine zusammenkunft gehalten, dabey sich Fürst Augustus³⁷⁰ zwar endtschuldigett, Fürst Ludwig³⁷¹ aber erschienen neben mir. Oberste Werder³⁷² vndt Bodenhausen³⁷³ haben sich wegen der landtschaft³⁷⁴ auch eingestellt. Bodenhausens abschickung nach Magdeburg³⁷⁵ zum Dam Vitzthumb³⁷⁶, wie auch des Obrist Werders an Obrist

352 Attestation: schriftliches Zeugnis.

353 Mecklenburg, Herzogtum.

354 Berlin.

355 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

356 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

357 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

358 *Übersetzung*: "Hilfe"

359 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651);

Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

360 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

361 Mylius, Johannes (geb. 1606).

362 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

363 Krug, Andreas (gest. 1642).

364 Identifizierung unsicher.

365 incarceriren: einkerkern.

366 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

367 Altenburg.

368 *Übersetzung*: "Gott wolle meine Pläne und guten Absichten Erfolg haben lassen."

369 Dröbelscher Busch.

370 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

371 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

372 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

373 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

374 Anhalt, Landstände.

375 Magdeburg.

Taube³⁷⁷, ist perficirt³⁷⁸ vndt resolvirt³⁷⁹ worden. Die versicherung der lande³⁸⁰ betreffend soll sich ein ieder selber prüfen vndt versichern, auch den vnderhalt solcher salvaguardien³⁸¹ sich abkürzten laßen, von der contribution[.] An ChurBrandenburg³⁸² vndt Saxen Weymar³⁸³, ist eine abschickung<communication> derer schreiben, so an den Kayser³⁸⁴ vndt die Churfürsten³⁸⁵ abgegangenen, wegen vnserer landesnoth, resolvirt worden. Künftigen Montag soll man alhier *gebe gott* wieder zusammen kommen. Der President³⁸⁶ [,] Schilling³⁸⁷ Vndt Milagius³⁸⁸ waren auch mitt darbey.

Magdalena von Veltheim³⁸⁹ [,] heinrichs von dem Werder³⁹⁰ *Seligem* nachgelaßene wittwe, wie auch Cuno hardtwich³⁹¹ vndt Dietrich gebrüdere von dem Werder, haben mich zu dem leichbegängnüß heinrichs *Sehligem* gegen den 22. huius³⁹², eingeladen vndt gebehten, den abendt zuvor einzukommen.

Nachmittags bey heüttigem schönem wetter in garten spatzirt.

Der Superintendens³⁹³, *Magister* Conradus Reinhardus³⁹⁴ hat mich besucht.

Einen Dax g in meinem platz hetzen laßen.

[[201r]]

Avis³⁹⁵ vom general d wachmeister Dam Vitzthumb³⁹⁶, wegen abführung des Taubischen Regiments, aufn Freytag *gebe gott*[.]

Supplicationes³⁹⁷, querelen, <etcetera a subditis³⁹⁸.>

376 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

377 Taube, Clas von (1593-1654).

378 perficiren: ausführen, verfertigen.

379 resolviren: entschließen, beschließen.

380 Anhalt, Fürstentum.

381 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

382 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

383 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

384 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

385 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

386 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

387 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

388 Milag(ius), Martin (1598-1657).

389 Werder, Magdalena von dem, geb. Veltheim (1597-1659).

390 Werder, Heinrich von dem (1578-1636).

391 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

392 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

393 *Übersetzung*: "Superintendent"

394 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

395 *Übersetzung*: "Nachricht"

396 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

397 *Übersetzung*: "Bittschriften"

398 *Übersetzung*: "von den Untertanen"

Ein kläglich schreiben von Fürst Augusto³⁹⁹ ist an Fürst Ludwig⁴⁰⁰ vndt dann auch ein gleichmeßiges an præäsidenten⁴⁰¹ ankommen, daß die infection an itzo so starck zu Warmstorf⁴⁰² Fürst Augusti itziger residentz einreiß[e.] La servante d'hier est morte. A Cöthen⁴⁰³ & Plötzka⁴⁰⁴ la contagion est exorbitante. Dieu nous vueille preserver de tout malheur, & malencontre.⁴⁰⁵

Zu Staßfurt⁴⁰⁶ sollen alle tage, ein⁴⁰⁷ 15 ein<biß in> 20 personen sterben jst ein kleines städtlejn. Es ist auch heütte vorm berge⁴⁰⁸ ein kindt an der infection alhier gestorben. Wirdt von dörfern meistentheiß hieher gebracht, weil sich die vnderthanen auf den dörfern nicht mehr enthalten⁴⁰⁹, <sondern in den Städten.>

Conversatio⁴¹⁰ mitt dem præäsidenten, <von allerley. perge⁴¹¹>

15. September 1636

den 15^{den}: September

{Meilen}

Nach anordnung ezlicher dinge, conversation mitt 5 dem præäsidenten⁴¹² vndt rächen, auch gehaltenem Frühstück, bin ich von Bernburgk⁴¹³ nach Ballenstedt⁴¹⁴ geritten alda ich gleichsfaß eine große verwüstung aller dinge, vndt confusion gefunden. Gott wolle es beßern.

J'ay escrit au vieil Stammer⁴¹⁵, quj est malade a Rammelburgk⁴¹⁶.⁴¹⁷

399 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

400 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

401 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

402 Warmsdorf.

403 Köthen.

404 Plötzkau.

405 *Übersetzung*: "Die Magd von gestern ist gestorben. In Köthen und Plötzkau ist die Pest übermäßig. Gott wolle uns vor allem Unglück und Unfall bewahren."

406 Staßfurt.

407 ein: ungefähr.

408 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

409 enthalten: sich aufhalten.

410 *Übersetzung*: "Gespräch"

411 *Übersetzung*: "usw."

412 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

413 Bernburg.

414 Ballenstedt.

415 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

416 Rammelburg.

417 *Übersetzung*: "Ich habe an den alten Stammer geschrieben, der in Rammelburg krank ist."

En passant par Warmstorf⁴¹⁸, i'ay fait visiter le Prince Auguste⁴¹⁹, mais n'ay apperceu rien de tel, comme on m'a averty a ce mattin, touchant la peste. Dieu l'en preserve avec sa mayson; [[201v]] Toutesfois il⁴²⁰ a envoyè ses enfans⁴²¹ devant, aujourd'huy vers Zerbst⁴²². Dieu les vueille conduyre, & reconduyre, nous preservant de tout malheur, & inconvenients.⁴²³

<Lamentj terribilj, del Bila⁴²⁴, contro glj Vffizialj, di *questo* balliaggio⁴²⁵.⁴²⁶>

16. September 1636

☿ den 16^{den}: September

Caspar Pfawen⁴²⁷, bey mir gehabtt, vndt so wol wegen der salvaguardien⁴²⁸ im Ambtt⁴²⁹, alß auch sonsten wegen der oeconomia⁴³⁰ bestellung, gute discourß gehalten.

Darnach Melchior Loyßen⁴³¹ mejnen Raht, wie auch den Secretarium⁴³² Thomaß Benckendorfen⁴³³, zu commissarien verordnett, in Bilaens⁴³⁴ klagsachen, wieder den Amtmann⁴³⁵, verhör vorzunehmen.

Conversatio⁴³⁶: mitt dem pfarrer alhier⁴³⁷, Leonardo Sutorio⁴³⁸.

418 Warmsdorf.

419 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

420 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

421 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637); Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von (1630-1692); Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669); Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von (1627-1679).

422 Zerbst.

423 *Übersetzung*: "Beim Passieren durch Warmsdorf habe ich den Fürsten August besuchen lassen, habe aber nichts derartiges bemerkt, wie man mich an diesem Morgen gewarnt hat, was die Pest betrifft. Gott bewahre ihn davor mit seinem Haus. Allerdings hat er heute seine Kinder nach Zerbst vorgeschickt. Gott wolle sie führen und zurückgeleiten, indem er uns vor allem Unglück und Beschwerlichkeiten beschützt."

424 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

425 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

426 *Übersetzung*: "Schreckliche Klagen von Bila gegen die Beamten dieses Amtes."

427 Pfau, Kaspar (1596-1658).

428 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

429 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

430 *Übersetzung*: "Wirtschaft"

431 Loyß, Melchior (1576-1650).

432 *Übersetzung*: "Sekretär"

433 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

434 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

435 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

436 *Übersetzung*: "Gespräch"

437 Ballenstedt.

438 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

Tractaten⁴³⁹ durch *Caspar Pfau* mitt Lüdeke Kegel⁴⁴⁰ Stadtkämmerer zu *Quedlinburg*⁴⁴¹ wegen verpachtung Ballenstedt oder Hejmb⁴⁴². Es gibt aber allerley difficulteten⁴⁴³.

Bila vndt Melchior Loyß, seindt zu Mjttage, mejne gäste gewesen.

Der Rittmeister Föllner⁴⁴⁴, ist mitt seiner *compagnie* vom Taubischen Regiment, aufs rendezvous⁴⁴⁵ zwischen Staßfurt⁴⁴⁶ vndt Bernburg⁴⁴⁷ aufgebrochen, mitt trawren der vnderthanen, welche sich numehr vor vberfall sehr beförchten, vndt seine gehaltene gute disciplin, getrewe assistentz, vndt sonderbahre vergenüglichkeit, höchlich rühmen, alß noch bey keinem offizirer [[202r]] geschehen.

Des Föllners⁴⁴⁸ cornet⁴⁴⁹, ist mir heütte am garten, auf meiner pourmenade⁴⁵⁰ begegnet, vndt hat mich angesprochen.

Conversatio⁴⁵¹ co'l giudice⁴⁵² dj Padeborn⁴⁵³, che hà 75 annj, ed è assaj vigoroso ancora⁴⁵⁴.

Es stirbt einzelen auf mejnen dörfern <zu *Quedlinburg*⁴⁵⁵ aber gar sehr>, aber Gott lob auf dem hause Ballenstedt⁴⁵⁶, noch im flecken, gantz vndt gar nicht. Gott wolle vnß ferner alhier, vndt anderstwo, in gesunder reiner luft, nach seinem Göttlichem willen, erhalten. Amen.

Ein {Wispel} gersten, vndt rogken, (ist ein kauff,) gjlt an itzo, zu *Quedlinburgk*, 22 {Thaler}{,} ein {Wispel} weitzen 27 [Taler].

Zu Ballenstedt vndt Heimb⁴⁵⁷, ist dem verzeichnüß nach, biß dato⁴⁵⁸, eingerdnet:

	1 Sechtzjgk ⁴⁵⁹	18 schock ⁴⁶⁰ ,	14 garben	weitzen,
	4 Sechtzjgk	25 schock	30 garben	Rocken,
		51 schock	9 garben	Gersten,
		7 schock	59 garben	haber.
<i>Summa</i> ⁴⁶¹	6 Sechtzjgk	42 schock:	52 garben.	

439 Tractat: Verhandlung.

440 Kegel, Ludwig (1583-1656).

441 *Quedlinburg*.

442 Hoym.

443 Difficultet: Schwierigkeit.

444 Fellner, N. N..

445 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

446 Staßfurt.

447 *Bernburg*.

448 Fellner, N. N..

449 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

450 *Übersetzung*: "Spaziergang"

451 *Übersetzung*: "Gespräch"

452 Trebert, Hans (ca. 1561-1639).

453 *Badeborn*.

454 *Übersetzung*: "mit dem Richter von *Badeborn*, der 75 Jahre alt und noch ziemlich kräftig ist"

455 *Quedlinburg*.

456 *Ballenstedt*.

457 Hoym.

458 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

459 Sechziger: Stückmaß.

460 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

461 *Übersetzung*: "Summe"

Sie vermeinen, es solle ohngefehr, noch ein⁴⁶² 12 schock gersten, vndt 30 schock haber, darzu kommen. Jst ein wenig es gegen dem, wie es wol eher gewesen. Mag durch die kriegs verheerung, vndt zum theil auch, vntrewe der bedienten, vervrsacht worden sein. Gott wolle es beßern, vndt mich nicht ewiglich in vnruhe laßen. <Risposta dj Adrian Arndt Stammer⁴⁶³ [:] fallita speranza nuova.⁴⁶⁴ >

<Deux pourmenades fait cejour'huy.⁴⁶⁵ >

17. September 1636

[[202v]]

h den 17^{den}: September

Alhier zu Ballenstedt⁴⁶⁶, noch ferrner durch Melchior Loyß⁴⁶⁷ vndt Thomas Benckendorf⁴⁶⁸ die gesterige sache verhören laßen, auch andere justitzsachen, vndt oeconomica⁴⁶⁹ bestellett.

Mitt Casparo Pfawen⁴⁷⁰, abermals conversirt, insonderheitt, wegen vorhabender verpachtung, vndt landes⁴⁷¹ versicherung.

Geschrieben, nach Rammelburgk⁴⁷², vndt Schöningen⁴⁷³.

Nach dem es gestern gar sehr schön, warm, vndt lieblich wetter gewesen, hat es heütte geregnet alhier, wie numehr in der herbstluft, zu geschehen pfelet.

Lamentj⁴⁷⁴ von der alten Röderinn⁴⁷⁵, wegen anforderung⁴⁷⁶ ihrer zjnßen auß der Cammer, so Sie bey der Regierung, frustra⁴⁷⁷ gesuchtt. Son fils l'aisné⁴⁷⁸ a aydè a un meurtre, & s'en est fuy en mon absence.⁴⁷⁹

462 ein: ungefähr.

463 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

464 *Übersetzung*: "Antwort von Adrian Arndt Stammer: gescheiterte neue Hoffnung."

465 *Übersetzung*: "Heute zwei Spaziergänge gemacht."

466 Ballenstedt.

467 Loyß, Melchior (1576-1650).

468 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

469 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

470 Pfau, Kaspar (1596-1658).

471 Anhalt, Fürstentum.

472 Rammelburg.

473 Schöningen.

474 *Übersetzung*: "Klagen"

475 Röder, N. N. von, geb. Biedersee.

476 Anforderung: Anspruch, Einspruch, Geldforderung.

477 *Übersetzung*: "vergeblich"

478 Röder, Christian Ernst von (1613-1674).

479 *Übersetzung*: "Ihr Sohn, der ältere, hat bei einem Mord geholfen und hat sich in meiner Abwesenheit davon geflüchtet."

Es stirbt auch zu hartzgeroda⁴⁸⁰ an der pest, also das sich der häuptmann Börstel⁴⁸¹, nacher Güntersperg⁴⁸², salvjren⁴⁸³ müßen, weil ihm vnlengsten, ejne Jungfraw, aufm hause gestorben.

Je crains; que j'auray bien tost; de mauvayses nouvelles, de quelque mortalité. Que Dieu confonde & enchaine cest Asmodj⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵.

Hò fatto incarcerare lo staffiere, per insolenze senza rispetto.⁴⁸⁶

Zu Gernroda⁴⁸⁷ stirbts auch an der pest, wie auch gar sehr zu Großen Albleben⁴⁸⁸, vndt fast in vnserm gantzen Fürstenthumb.

18. September 1636

☉ den 18^{den}: September

Alhier im flecken Ballenstedt⁴⁸⁹, predigt gehört, des Leonhardj Sutorij⁴⁹⁰, <weil alhier Gott lob, biß dato⁴⁹¹, die luft noch rein ist.>

Caspar Pfaw⁴⁹², ist zu Mittage mein gast gewesen vndt Bila⁴⁹³.

Wolff⁴⁹⁴ der Forster, hat sich höchlich endtschuldigett, daß er so vnglückSehlig, vndt gleichsam bezaubertt seye worden, in itziger meiner [[203r]] anwesenheitt, nichtß zum schoße⁴⁹⁵ von wildpret anzutreffen, wann ers⁴⁹⁶ gleich häuffig gesehen.

Melchiorn Loyß⁴⁹⁷ auch bey mir gehabt, a meridie⁴⁹⁸, ob es müglich wehre, deß Amtmanns⁴⁹⁹ sachen (bevorab auch, wegen bevorstehenden communion,) auf einen ortt zu bringen, <& luy ay dit: a Dieu⁵⁰⁰ .>

480 Harzgerode.

481 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

482 Güntersberge.

483 salviren: retten.

484 Asmodi.

485 *Übersetzung*: "Ich fürchte, dass ich bald schlechte Nachrichten von irgendeinem Sterben bekommen werde. Dass Gott diesen Asmodi verwirre und an die Kette lege."

486 *Übersetzung*: "Ich habe den Reitknecht für [seine] Frechheiten ohne Achtung einkerkern lassen."

487 Gernrode.

488 Großalsleben.

489 Ballenstedt.

490 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

491 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

492 Pfau, Kaspar (1596-1658).

493 Bila, Hans Christian von (1607-1637).

494 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

495 Hier: Schusse.

496 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

497 Loyß, Melchior (1576-1650).

498 *Übersetzung*: "nachmittags"

499 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

500 *Übersetzung*: "und habe ihm Lebewohl gesagt"

J'ay sceu avec admiration, que Baltzer⁵⁰¹ le picqueur, s'est converty n'a gueres a nostre Religion, a laquelle, il a esté autres fois, fort contraire. C'est un de ceux, a cause de sa vieillesse & grand aage; quj travaille en la vigne du Seigneur pour le dernier gros, <ainsy que sont differentes les vocations.>⁵⁰²

Antwortt von der hertzogin⁵⁰³ von Schöningen⁵⁰⁴, de fort bon ancre⁵⁰⁵.

19. September 1636

ᵐ den 19^{den}: September

Nach Bernburg⁵⁰⁶, von Ballenstedt⁵⁰⁷ alda {Meilen}
5
im Dröbler holtze⁵⁰⁸, ich der angestellten
zusammenkunft beygewohnt, darbey auch
Fürst Ludwig⁵⁰⁹, Fürst Johann Casimir⁵¹⁰, vndt
etzliche von der landtschaft⁵¹¹ sich befunden, Alß
Krosjgk⁵¹², Werder⁵¹³, Bodenhausen⁵¹⁴, etcetera
nebenst den rähnen.

Es ist wegen versicherung des landes⁵¹⁵, mitt salvaguardien⁵¹⁶, geschloßen worden, 50 dragoner vom general Major Fitzthumb⁵¹⁷ anzunehmen, (von denen, 15 mitt einem leüttenamt, in die hartzämpfer⁵¹⁸ sollten)[.] Item: *Post Scriptum*⁵¹⁹ an Kayser⁵²⁰, vndt an die Churfürsten⁵²¹ weil

501 N. N., Balthasar (1).

502 *Übersetzung*: "Ich habe mit Hochachtung erfahren, dass Balthasar, der Jagdknecht, unlängst zu unserer Religion übergetreten ist, welcher er früher sehr zuwider gewesen ist. Das ist wegen seiner Betagtheit und [seines] hohen Alters einer von denjenigen, der für die letzte Hauptmasse im Weinberg des Herrn arbeitet, sodass die Berufungen verschieden sind."

503 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

504 Schöningen.

505 *Übersetzung*: "mit sehr guter Tinte [d. h. sehr freundlich]"

506 Bernburg.

507 Ballenstedt.

508 Dröbelscher Busch.

509 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

510 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

511 Anhalt, Landstände.

512 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

513 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

514 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

515 Anhalt, Fürstentum.

516 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

517 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

518 Ballenstedt(-Hoym), Amt; Gernrode, Amt; Güntersberge, Amt; Harzgerode, Amt.

519 *Übersetzung*: "Ebenso eine Nachschrift"

520 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

keine liquidationes⁵²² beygelegt. Schreiben an Chur Saxen. Bodenhausens fernere tractaten⁵²³ mitt Fitzthumb nostrj causa⁵²⁴, wegen des Römerzugs⁵²⁵, vndt was vber die 120 Monat, gegeben worden. Punkt des getreydigs, fallen laßen. 4 Römerzuge des Monats, oder 6 biß 8 auffß höchste [[203v]] naher Magdeburgk⁵²⁶. Anlage durchn Marschalck Krosigk⁵²⁷. Das vbrige inß künftige, von der Reichs⁵²⁸ anlage abzurechnen. 18000 {Thaler} incirca⁵²⁹ tragen die 120 Monat. 222 {Gulden} oder 148 {Thaler} ist ein einfacher Römerzugk⁵³⁰, Monatlich, den {Reichsthaler} zu 1½ {Gulden} gerechnet. 888 {Gulden} machen 592 {Thaler}{,}[,] vf 60 wochen begehrt ers. Concluditur⁵³¹ auf alle Monat, wie es Mitzschlaf⁵³² gehabtt, iedoch das man mitt ferneren postulatis⁵³³ verschonet bleibe, vndt inß künftige sich seines rechtens, in deductione⁵³⁴ des<r> Reichsanlagen, nicht begeben.

Nachm frühestück wieder von einander gezogen.

Nota Bene⁵³⁵ [:] Picque⁵³⁶ Fürst Ludwigs⁵³⁷ auf mich, wegen vorbehalts (*pacti familiae*⁵³⁸) so alle lose händel machen sollte.

Der Obrist leutnant⁵³⁹ ahier zu Bernburg⁵⁴⁰ hat nicht aufbrechen wollen, biß er völlig contentirt⁵⁴¹, vndt seine Soldaten, haben gewaltige schlägereyen angefangen, mitt den bürgern. <Er hat sich zwar excusiren⁵⁴² lassen gegen mir.>

521 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

522 *Übersetzung*: "Rechnungen"

523 Tractat: Verhandlung.

524 *Übersetzung*: "unseretwegen"

525 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

526 Magdeburg.

527 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

528 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

529 *Übersetzung*: "ungefähr"

530 Römerzug: von den Reichsständen zu entrichtender, in Matrikeln festgelegter finanzieller Beitrag, der ursprünglich zur Finanzierung des Begleitzuges der deutschen Könige zur Kaiserkrönung nach Rom, später zur Deckung der monatlichen Kosten für die Unterhaltung und Besoldung von Truppenkontingenten des Reichs und der Kreise diente.

531 *Übersetzung*: "Es wird beschlossen"

532 Mitzlaff, Joachim von (gest. nach 1654).

533 *Übersetzung*: "Forderungen"

534 *Übersetzung*: "im Abzug"

535 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

536 *Übersetzung*: "spitze Bemerkung"

537 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

538 *Übersetzung*: "des Familienvertrages"

539 Person nicht ermittelt.

540 Bernburg.

541 contentiren: zufriedenstellen.

542 excusiren: entschuldigen.

Die infection hat sich auch zeitt meiner absentz, in etzlichen häusern vorm berge⁵⁴³ vndt in der Stadt⁵⁴⁴ eingeschlichen.

Schreiben vom hertzogk Wilhelm⁵⁴⁵, von Weymar⁵⁴⁶, Jtem⁵⁴⁷: vom postmeister⁵⁴⁸ von Leiptzigk⁵⁴⁹, Jtem⁵⁵⁰: vom Andreß Döhring⁵⁵¹ von Magdeburgk.

Charles⁵⁵² hat sich wollen bey mir insinuiren⁵⁵³, sed frustra⁵⁵⁴.

President⁵⁵⁵ hat daß podagra⁵⁵⁶, bekommen.

Schreiben von der Churfürstin⁵⁵⁷ von Lichtenberg⁵⁵⁸, freddamente⁵⁵⁹ [.]

[[204r]]

Wolff Friederich Trota⁵⁶⁰, ist auch heütte bey vnß gewesen, mitt vielen querelen, seiner erlittenen kriegspreßuren⁵⁶¹ halben.

Den allten Wolf Börstel⁵⁶², von ferne gesehen, so ich in 20 jahren, nicht gesehen.

20. September 1636

σ den 20. September

Mon cousin, le prince Jean Casimir⁵⁶³, est heureux. Il me conta hier; d'avoir receu six juments, de son beaufreere, le Duc de Weymar⁵⁶⁴, & qu'il en auroit encores 6.⁵⁶⁵ Jtem⁵⁶⁶: six<4^e> autres, du jeune Duc d'Altemburg^{567 568}. Jtem⁵⁶⁹: 30 vaches de sa ville de Dessa⁵⁷⁰, de bon grè⁵⁷¹.

543 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

544 Bernburg, Talstadt.

545 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

546 Weimar.

547 *Übersetzung*: "ebenso"

548 Sieber, Johann (1588-1651).

549 Leipzig.

550 *Übersetzung*: "ebenso"

551 Döhring, Andreas (d. Ä.).

552 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

553 insinuiren: sich beliebt machen, sich einschmeicheln.

554 *Übersetzung*: "aber vergeblich"

555 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

556 *Übersetzung*: "Fußgicht"

557 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

558 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

559 *Übersetzung*: "kühl"

560 Trotha, Wolf Friedrich von (ca. 1583-1637).

561 Kriegspressur: Kriegsbedrückung, Kriegsbeschwerung.

562 Börstel, Wolf von (ca. 1555/65-1638).

563 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

564 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

565 *Übersetzung*: "Mein Cousin, der Fürst Johann Kasimir, ist fröhlich. Er erzählte mir gestern, von seinem Schwager, dem Herzog von [Sachsen-]Weimar sechs Stuten bekommen zu haben und dass er davon noch 6 habe."

*Zeitung*⁵⁷² daß *Banner*⁵⁷³ den *Churfürsten*⁵⁷⁴ geschlagen, ihme die Schifbrücke zu *Werben*⁵⁷⁵ abgenommen. <Der Churfürst solle sich mitt seiner starcken ChurSäxischen⁵⁷⁶ [,] *Marrazinischen*⁵⁷⁷, vndt *hatzfeldischen*⁵⁷⁸ armée haben biß auf *Fehre Bellin*⁵⁷⁹ treiben laßen.>

An *schwester Anna Sophia*⁵⁸⁰ geschrieben.

*Publica*⁵⁸¹ vndt *oeconomica*⁵⁸² *tractirt*⁵⁸³.

*Risposta*⁵⁸⁴ von *Rammelburg*⁵⁸⁵, abermals abschlägig.

Relaxè le cocher^{586 587} *prisonnier*, <*assèz puny*.>⁵⁸⁸

On est apres, a prendre ulterieure information.⁵⁸⁹

heütte bricht der *Obrist leutnant*⁵⁹⁰ vollends, von *hjnnen*⁵⁹¹ auff, hatt beßere *ordre*⁵⁹² gestellet, vndt die insolentzien gestrafft.

[[204v]]

*Rindorffen*⁵⁹³ vndt *Paulus*⁵⁹⁴ nacher *Deßa*⁵⁹⁵ geschickt, meinen kleiderkasten abzuholen. Gott geleytte Sie. *J'apprehends; qu'ils seront pillèz*.⁵⁹⁶

566 *Übersetzung*: "Ebenso"

567 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von (1603-1669).

568 *Übersetzung*: "sechs 4 weitere vom jungen Herzog von [Sachsen-]Altenburg"

569 *Übersetzung*: "Ebenso"

570 Dessau (Dessau-Roßlau).

571 *Übersetzung*: "30 Kühe aus freien Stücken von seiner Stadt Dessau"

572 *Zeitung*: Nachricht.

573 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

574 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

575 Werben (Elbe).

576 Sachsen, Kurfürstentum.

577 Morzin, Rudolf, Graf von (ca. 1600-1646).

578 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

579 Fehrbellin.

580 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

581 *Übersetzung*: "Öffentliche Angelegenheiten"

582 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

583 *tractiren*: behandeln.

584 *Übersetzung*: "Antwort"

585 Rammelburg.

586 Krug, Andreas (gest. 1642).

587 Identifizierung unsicher.

588 *Übersetzung*: "Den genug gestraften eingesperrten Kutscher freigelassen."

589 *Übersetzung*: "Man ist dabei, weitere Auskunft einzuholen."

590 Person nicht ermittelt.

591 Bernburg.

592 *Übersetzung*: "Ordnung"

593 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

594 Ludwig, Paul (1603-1684).

595 Dessau (Dessau-Roßlau).

596 *Übersetzung*: "Ich befürchte, dass sie geplündert werden."

Jch habe den præäsidenten⁵⁹⁷ diesen Morgen besuchtt, (dieweil er podagrammisch⁵⁹⁸) vndt Caspar Pfaw⁵⁹⁹, ist auch darzu kommen. hat also eine nöhtige conversation, de statu præsentj⁶⁰⁰ gegeben.

*Nota Bene*⁶⁰¹ [:] Mes influences de ce mattin au lic⁶⁰²: Siehe ich lege dich dir für den weg zum leben, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁰³> oder den weg zum Tode⁶⁰³, den zum leben, wenn du wegzeüchst, den zum Tode, wenn du alhier⁶⁰⁵ bleibest. *Nota Bene*[.] <Fata possunt præviderj non evitarj.>⁶⁰⁶

Der gefangene kutzscher^{607 608}, so numehr in den achten Tag geseßen, (da sonsten keiner in dem <bösen> gefängnüß, vber 6 tage bleiben können) hat vor wenig tagen, durch ein loch in der gefängnüßThür, den gantzen platz voller brennenden lunten <vndt Soldaten auch Schwingenden fahnen> gesehen, alß ob eine ~~compagnie~~<ein Regiment> Mußketirer, darinnen wehre. Es soll auch eine kurtze zeitt hero, gewaltig aufm Schloß alhier zu Bernburgk gespickt⁶⁰⁹ haben, vndt die weheklage sein gehöret worden vorm berge⁶¹⁰, wie es zu thun pflaget vor schwehren Sterbensläüften⁶¹¹. Noirmont⁶¹² m'a aussy contè hier d'avoir ouy avanthier la nuict au Pfaffenbusch⁶¹³, de ou vise [[205r]] la fenestre de sa chambre, une espouvantable & lamentable plainte diverses fois. Tout cela d nous denote rien de bon. Le bon Dieu vueille avoir pitié de nous.⁶¹⁴

Der erledigte⁶¹⁵ kutzscher^{616 617} hat eine vberauß große rew, vndt hertzeleidt vber seinen begangenen fehler, bezeügett, mitt contrition, mitt Threnen, mitt seüftzen, vndt dergleichen, daß er eüßerlich dem armen zöllner⁶¹⁸ im Evangelio⁶¹⁹, sich gleichförmig angestellet.

597 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

598 podagrammisch: podagrisc.

599 Pfau, Kaspar (1596-1658).

600 *Übersetzung*: "über den gegenwärtigen Zustand"

601 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

602 *Übersetzung*: "Meine Einflüsse von heute Morgen im Bett"

603 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

603 Ier 21,8

605 Bernburg.

606 *Übersetzung*: "Beachte wohl. Die Schicksale können vorausgesehen, aber nicht abgewendet werden."

607 Krug, Andreas (gest. 1642).

608 Identifizierung unsicher.

609 spiken: spuken.

610 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

611 Sterbensläufte: Zeit mit erhöhter Sterberate, Pestzeiten.

612 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

613 Pfaffenbusch.

614 *Übersetzung*: "Schwarzenberger hat mir ~~gestern~~ auch erzählt, vorgestern die Nacht im Pfaffenbusch oder gegenüber dem Fenster seines Zimmers verschiedene Male eine entsetzliche und jämmerliche Klage gehört zu haben. All das bedeutet nichts Gutes. Der gute Gott wolle Erbarmen mit uns haben."

615 erledigen: befreien, freilassen.

616 Krug, Andreas (gest. 1642).

617 Identifizierung unsicher.

618 Zöllner: Sünder (sinnbildlich nach dem Neuen Testament).

619 *Übersetzung*: "Evangelium"

Alarm, alarm, das Banner⁶²⁰ den Churfürsten⁶²¹ nicht allein geschlagen, søn vndt die Schifbrügke bey Werben⁶²² weggenommen, sondern auch daß sich der Churfürst biß auf Berlin⁶²³ retirirt, der feindt⁶²⁴ aber, biß an Magdeburgk⁶²⁵ vndt Kalbe⁶²⁶ hinan streiffen thue. Es vervrstet alhier⁶²⁷ vndt im lande⁶²⁸, großen schrecken. Der Obrist leutnant⁶²⁹ ist mitt seinem volck⁶³⁰ eilends aufgebrochen.

Mein vetter Fürst Johan Casimir⁶³¹, ist hiedurch gezogen von Sanderßleben⁶³², hat mir zugesprochen, vndt ich bin mitt ihm auf Deßaw⁶³³ geritten, alda in der Nacht ankommen, nach eylf vhr.

21. September 1636

☿ den 21. September

{Meilen}

Jch habe den kasten wieder inß Archivum⁶³⁴ 7
setzen laßen, vndt bin mitt meinen leüttlin
von Deßaw⁶³⁵ fort, im nahmen Gottes, nach
Leiptzig⁶³⁶ vnderwegens zu Delitzsch⁶³⁷ vier
meilen wegens von [[205v]] Deßaw⁶³⁸ gefütteret.

heütte Morgen nøeh hat mir noch der Oberste Niclaß Taube⁶³⁹, vor seinem aufbruch, zugesprochen.
Il y a de l'espouvante en l'armée & au pays Saxon⁶⁴⁰.⁶⁴¹

A Leiptzig⁶⁴² l'on fait bonne mine, quoy qu'il semble qu'on aye mauvais jeu.⁶⁴³

620 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

621 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

622 Werben (Elbe).

623 Berlin.

624 Schweden, Königreich.

625 Magdeburg.

626 Calbe.

627 Bernburg.

628 Anhalt, Fürstentum.

629 Person nicht ermittelt.

630 Volk: Truppen.

631 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

632 Sandersleben.

633 Dessau (Dessau-Roßlau).

634 *Übersetzung*: "Archiv"

635 Dessau (Dessau-Roßlau).

636 Leiptzig.

637 Delitzsch.

638 Dessau (Dessau-Roßlau).

639 Taube, Clas von (1593-1654).

640 Sachsen, Kurfürstentum.

641 *Übersetzung*: "Es gibt Entsetzen in der Armee und im sächsischen Land."

642 Leiptzig.

643 *Übersetzung*: "In Leiptzig macht man ihm gute Miene, obwohl es scheint, dass man schlechten Spaß hat."

Drey schreiben von Madame⁶⁴⁴, (en termes rudes⁶⁴⁵) eins vom Pfaltzgraf hanß Casimir⁶⁴⁶, <vom Albrecht Schultheiß⁶⁴⁷.> Vom Löw⁶⁴⁸ zu Regensburg⁶⁴⁹ [,] vom Geyder⁶⁵⁰, von der Frawmuhme⁶⁵¹ zu Krannichfeldt⁶⁵², von der alten herzogin⁶⁵³ zu hilpoltstain⁶⁵⁴, Jtem⁶⁵⁵: vom Bischof von Wirtzburgk⁶⁵⁶, in Geyderß sache.

heütte haben wir vnderwegens hinder Delizsch⁶⁵⁷ eine außgeplünderte Fraw, dißeyt aber eine partie⁶⁵⁸ Reütter, angetroffen.

De Ratisbonne Que l'Ambassadeur⁶⁵⁹ d'Hollande⁶⁶⁰ a eu commandement de s'abstenir de l'Antichambre Imperiale.⁶⁶¹

Celuy⁶⁶² d'Angleterre⁶⁶³, de ne parler plus de la restitution de l'Electorat Palatin⁶⁶⁴ [,]⁶⁶⁵

Que la Gran Bretagne⁶⁶⁶ arme, <& a desfendu tout commerce avec <les> sujets de la maison d'Austriche⁶⁶⁷ [,]>⁶⁶⁸

Que le Roy de France⁶⁶⁹, est allè en campagne avec 50 mille hommes.⁶⁷⁰

Que l'Empereur⁶⁷¹ a fait la proposition, en personne a Ratisbonne.⁶⁷²

644 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

645 *Übersetzung*: "in barschen Worten"

646 Pfalz-Zweibrücken-Kleeberg, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1589-1652).

647 Schulte, Albrecht (1576-1652).

648 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

649 Regensburg.

650 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

651 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

652 Kranichfeld.

653 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

654 Hilpoltstein.

655 *Übersetzung*: "ebenso"

656 Hatzfeldt, Franz von (1596-1642).

657 Delitzsch.

658 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

659 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

660 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

661 *Übersetzung*: "Aus Regensburg, dass der Botschafter aus Holland den Befehl bekommen hat, sich des kaiserlichen Vorzimmers zu enthalten."

662 Howard, Thomas (1585-1646).

663 England, Königreich.

664 Pfalz, Kurfürstentum.

665 *Übersetzung*: "Derjenige von England, nicht mehr über die Rückgabe der Kurpfalz zu sprechen."

666 Großbritannien.

667 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

668 *Übersetzung*: "Dass Großbritannien aufrüstet und jeden Handel mit den Untertanen des Hauses Österreich verboten hat."

669 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

670 *Übersetzung*: "Dass der König von Frankreich mit 50 tausend Mann ins Feld gezogen ist."

671 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

672 *Übersetzung*: "Dass der Kaiser die Proposition in Regensburg persönlich gemacht hat."

Der Eyermann⁶⁷³ hatt mich besuchtt.

22. September 1636

[[206r]]

den 22. September

An vetter Casimir⁶⁷⁴ geschrieben, Jtem⁶⁷⁵: an Geydern⁶⁷⁶, vndt nacher Bernburg⁶⁷⁷ schreiben laßen.

Der Eyermann⁶⁷⁸ ist wieder bey mir gewesen, vndt hernacher nach Altemburg⁶⁷⁹ gezogen.

Zeitung⁶⁸⁰ daß Landgraf Wilhelm von heßen⁶⁸¹, von den Spannischen⁶⁸², gefangen seye.

Daß Landtgraf Geörg⁶⁸³, hanaw⁶⁸⁴ blocquiert.

Daß Brandenburg⁶⁸⁵ mitt accord⁶⁸⁶ vbergangen.

Daß herzog Berndt⁶⁸⁷, mitt *Seiner* armèe in Burgundt⁶⁸⁸ angelanget, den printzen von Condè⁶⁸⁹ zu endtsetzen, vndt kleine plätze eingenommen.

Rescrit a Madame⁶⁹⁰, rabbrouant sa rudesse.⁶⁹¹

Avis⁶⁹²: das gestern die wollewagen, von Deßa⁶⁹³, so albereitt biß nach Ragun⁶⁹⁴ gewesen, wieder zurück⁶⁹⁵ gemust, vndt vnzweifelich nicht ohne sonderbahre hohe vrsache, zurück⁶⁹⁶ gefordert

673 Eyermann, N. N..

674 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

675 *Übersetzung*: "ebenso"

676 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

677 Bernburg.

678 Eyermann, N. N..

679 Altenburg.

680 Zeitung: Nachricht.

681 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

682 Spanien, Königreich.

683 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

684 Hanau.

685 Brandenburg an der Havel.

686 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

687 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

688 Bourgogne.

689 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

690 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

691 *Übersetzung*: "An Madame zurückgeschrieben, wobei ich ihre Grobheit grob abwies."

692 *Übersetzung*: "Nachricht"

693 Dessau (Dessau-Roßlau).

694 Raguhn.

695 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

696 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

worden. Gott gebe mir doch guten raht, weißheitt vndt verstandt, mich recht zu guberniren⁶⁹⁷, in diesen vngewißen zeitten, auch glück vndt sieg darzu.

*Nota Bene*⁶⁹⁸ [:] Es ist mir newlich zu Bernburg erzehlet worden, daß diesen Sommer gar viel fliegen weggestorben seyen, dieses deüttet fast eine infection der luft an, wiewol die Medic⁶⁹⁹ solche infectjon oder contagion⁷⁰⁰ nit gerne gestehen wollen. Gott bewahre vnß allerseits [[206v]] ferrner, vor allem waß vns schädlich sein mag, am leibe vndt an der Seelen.

Jch habe heütte drey leichpredigten, dreyer meiner lieben Schwestern, durchlesen, alß Frewlein Louyse Ameley⁷⁰¹, Frewlein Amoena Juliana⁷⁰², vndt Frewlein Agnes Magdalenen⁷⁰³ Sehlighern. Cela m'a fort esmeu.⁷⁰⁴

Der iunge Börstel⁷⁰⁵, vndt Milius⁷⁰⁶ hat mich Nachmittags besuchtt, vndt mir zugesprochen.

Es sollen vber 110 personen vergangene woche, gestorben sein alhier in Leiptzig⁷⁰⁷.

Mein vetter Fürst Casimir⁷⁰⁸, der Eyermann⁷⁰⁹, Börstel, vndt Milius, auch Thomas Benckendorf⁷¹⁰ et cetera[,] Paulus⁷¹¹, vndt viel leütte warnen mich, ich solle mich wol vorsehen, daß ich alhier in Leiptzigk, nichts waß mir lieb, stehen laße, weil die Stadt gar schlecht verwahret, derselben vom Bannier⁷¹², sehr gedrowet wirdt, auch die Soldaten, auf diese außplünderung verträstet worden, ia man ist von Lünenburg⁷¹³ verwarnet worden, sich wol vorzusehen, weil Bannier ein gewaltiges absehen auf diese Stadt hette. Zu dem, so sejndt albereitt alhier viel wagen mitt güthern, gegen die Meße ankommen, daß Sie also vermeinen, gute beütte zu finden.

J'ay rescrit des compliments au Prince Johann Casimir[.]⁷¹⁴

Es sollen sich hier herumb, zimlich viel puschklepper⁷¹⁵ aufhalten, vndt den weg nach Erfurd⁷¹⁶, Altemburg⁷¹⁷ vndt anderer ortten, vnsicher machen.

697 guberniren: verhalten.

698 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

699 *Übersetzung*: "Ärzte"

700 Contagion: Ansteckung mit Krankheitserregern.

701 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

702 Anhalt-Bernburg, Amoena Juliana, Fürstin von (1609-1628).

703 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629).

704 *Übersetzung*: "Das hat mich sehr ergriffen."

705 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

706 Mylius, Johannes (geb. 1606).

707 Leipzig.

708 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

709 Eyermann, N. N..

710 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

711 Ludwig, Paul (1603-1684).

712 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

713 Lüneburg.

714 *Übersetzung*: "Ich habe dem Fürsten Johann Kasimir mit Höflichkeiten zurückgeschrieben."

715 Buschklepper: Straßenräuber und Strauchdiebe, die sich im Gebüsch oder Wald versteckt halten.

716 Erfurt.

717 Altenburg.

[[207r]]

Das getreydig ist an itzo alhier⁷¹⁸ zimlich wolfail, ein wi scheffel (Leiptziger maß, so 2½ {Scheffel} macht Bernburger⁷¹⁹ maß) rogken, gilt in Leiptzig einen dicken {Thaler}⁷²⁰ [,] gersten, ein {Gulden}[,] habern 1½ {Thaler}

Conversatio⁷²¹ mitt Wincklern⁷²², einem kaufmann. Jls ont grand peur, des menaces de Banner⁷²³
.⁷²⁴

Gestern ist eine kutzsche, vndt 12 wagen, von Hamburgk⁷²⁵ alhier ankommen.

Es soll sich die pest vnversehens alhier zu Leiptzig einschleichen, in häuser, da man es nicht vermeinett. Es heist mitt manchem: Hodie mihj; cras tibj.⁷²⁶ Sie soll auch gewaltig die leütte aufreümen, vndt nicht baldt in einem hause aufhören, wo sie einmal einreißett.

23. September 1636

☞ den 23. September

*Zeitung*⁷²⁷ daß dem Englischen⁷²⁸ Ambassador⁷²⁹ zu Regensburg⁷³⁰, soll sein Stallmeister⁷³¹ vndt noch einer vom Adel, die er nach Nürnberg⁷³² geschickt etwas einzukaüffen, sein vnderwegens erschlagen worden. Man inquirirt nach den Thätern.

Zeitung daß der hertzog von Rohan⁷³³, vndt der Cardjnal von Dietrichstain⁷³⁴, Todtkranck seyen.

Mitt Johann von Wawer⁷³⁵, einem Niederländer auß hollandt⁷³⁶ vndt mitt dem iungen Sjlm⁷³⁷ (heyne⁷³⁸ Sohn) wegen des wechßels nach hamburg⁷³⁹, vndt sonsten conversirt. Der wawer ist gar von guter conversation gewesen. Der ander h leßett Sich in seiner vocation auch gar fleißig an.

718 Leiptzig.

719 Bernburg.

720 Dicktaler: spanische bzw. altniederländische Silbermünze.

721 *Übersetzung*: "Gespräch"

722 Winkler, Georg (1582-1654).

723 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

724 *Übersetzung*: "Sie haben große Angst vor den Drohungen von Banér."

725 Hamburg.

726 *Übersetzung*: "Heute mir, morgen dir."

727 *Zeitung*: Nachricht.

728 England, Königreich.

729 Howard, Thomas (1585-1646).

730 Regensburg.

731 Person nicht ermittelt.

732 Nürnberg.

733 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

734 Dietrichstein, Franz (Seraph), Fürst von (1570-1636).

735 Wauer, Johann von.

736 Holland, Provinz (Grafschaft).

737 Sillem, Otto (2) (ca. 1615-1670).

738 Sillem, Hein (1586-1650).

739 Hamburg.

[[207v]]

Risposta⁷⁴⁰ von Altemburg⁷⁴¹ mittleydig, aber excusirendt⁷⁴² die impossibilitet⁷⁴³, mitt korn mir zu helfen.

Der Obrist *leutnant* Christof von Trandorf⁷⁴⁴ alhier⁷⁴⁵, hat zu mir geschickt, vndt mir seine zeittungen⁷⁴⁶ communicirt. Es seye noch vngewiß, ob die Schifbrücke weg seye. Man habe zwar starck schießen gehört. Beyde armèen giengen nebeneinander auf Brandenburg⁷⁴⁷ zu. Der alarm, daß die Schwedischen⁷⁴⁸ wehren auf Magdeburg⁷⁴⁹ zu, gegangen, kähm daher, daß 50 ChurSächsische⁷⁵⁰ freyreütter⁷⁵¹, (deren numehr etzliche zu Magdeburg gefangen einbracht) sich hetten vor Schwedische außgegeben, vndt viel spoliirt⁷⁵², darüber in die 200 wagen, von Magdeburg außgerißen, vndt vermeint, die Schwedischen streiften biß an Magdeburgk hinan, vndt daß seye also der schrecken gewesen. Mais il me semble toutes fois; qu'il y a quelque chose de plus.⁷⁵³

Der iunge Silm⁷⁵⁴, ist wieder bey mir gewesen. Sagt, er könne mir zum wechßel nicht rahten. Der Wauer⁷⁵⁵, seye aber, ejn wolhabender Mann, derselbige wolle mir zu großer courtoysie⁷⁵⁶, bey itziger gefahr, auf 5 pro cento⁷⁵⁷, biß nacher hamburg⁷⁵⁸, daß geldt vbermachen, wiewol es sonsten viel zu viel lagio⁷⁵⁹ wehre, in andern zeitten. Nach Regenspurg⁷⁶⁰ aber, erbeütt sich der iunge Silm, mir es vmbsonst, vndt ohne lagio⁷⁶¹ zu vbermachen. Il semble que la fortu [[208r]] <[Marginalie:] Altemburg>ne me convie, & monstre le chemin. Dieu vueille m'assister par tout; de bon conseil.⁷⁶³

An Curtt von Ejnsiedel⁷⁶⁴ nach Dresen⁷⁶⁵ [!] geschrieben, von wegen des Kayßerlichen⁷⁶⁶ presents.

740 *Übersetzung*: "Antwort"

741 Altenburg.

742 excusiren: entschuldigen.

743 Impossibilitet: Unmöglichkeit.

744 Drandorf, Christoph von (gest. 1650).

745 Leipzig.

746 Zeitung: Nachricht.

747 Brandenburg an der Havel.

748 Schweden, Königreich.

749 Magdeburg.

750 Sachsen, Kurfürstentum.

751 Freireiter: Söldner ohne Vertrag und Kriegsherrn, der auf eigene Rechnung kämpfte.

752 spoliiren: berauben, plündern.

753 *Übersetzung*: "Aber es scheint mir dennoch, dass es außerdem irgendeine Sache gibt."

754 Sillem, Otto (2) (ca. 1615-1670).

755 Wauer, Johann von.

756 *Übersetzung*: "Höflichkeit"

757 *Übersetzung*: "Prozent"

758 Hamburg.

759 *Übersetzung*: "Aufgeld"

760 Regensburg.

761 *Übersetzung*: "Aufgeld"

763 *Übersetzung*: "Es scheint, dass das Glück mich einlädt und [mir] den Weg zeigt. Gott wolle mir überall mit gutem Rat beistehen."

764 Einsiedel, Curt von (1597-1668).

765 Dresden.

Den Obrist leutnant Trandorf⁷⁶⁷, durch Thomas Benckendorf⁷⁶⁸ besuchen laßen. Er hat sich zu allem gutem erbotten, auch wegen depositj⁷⁶⁹. etcetera Der capitän⁷⁷⁰ Müller⁷⁷¹ sitzt auch noch in der Pleißenburg⁷⁷² alhier⁷⁷³.

24. September 1636

den 24. September

Eyermann⁷⁷⁴ hat mir zeittung⁷⁷⁵ sagen laßen, daß die ChurSächsische⁷⁷⁶ armée gantz vmbringet wehre, die Schifbrügke wehre verlohren, der Churfürst⁷⁷⁷ hette sich auf Berlin⁷⁷⁸ retirirt, auch die streiffenden rotten giengen biß an Magdeburg⁷⁷⁹ hinan, <10 Regiment wehren geschlagen.>

{ Meilen }

Von Leiptzig⁷⁸⁰ nach Aldenburgk⁷⁸¹
vndterwegens, jm dorf Belen⁷⁸² gefüttert,
vndt kalte küche gehalten. Gehöret einem von
Osterhausen⁷⁸³ zu.

5

Zu Aldenburg bin ich beym herzogk⁷⁸⁴ vndt herzoginn⁷⁸⁵ willkommen gewesen, wiewol Sie sich heütte nicht sehen laßen, sondern endtschuldiget, der herzogk mitt vnpaßligkeit, die hertzoginn mitt dem bade.

Der haußmarschalck Frise⁷⁸⁶, vndt der Stallmeister Stange⁷⁸⁷, neben etzlichen Junckern, alß: zween Pflugk⁷⁸⁸, ein Berenburgk⁷⁸⁹, ein Templin⁷⁹⁰, ein Belnitz⁷⁹¹, haben mir aufewartett, vndt bey der abendtmahlzeit gesellschafft geleistett.

766 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

767 Drandorf, Christoph von (gest. 1650).

768 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

769 *Übersetzung*: "des in Verwahrung gegebenen Gutes"

770 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

771 Müller, Samuel.

772 Pleißenburg, Festung (Leipzig).

773 Leipzig.

774 Eyermann, N. N..

775 Zeitung: Nachricht.

776 Sachsen, Kurfürstentum.

777 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

778 Berlin.

779 Magdeburg.

780 Leipzig.

781 Altenburg.

782 Böhlen.

783 Osterhausen, Hans Ernst von (ca. 1590-1645).

784 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

785 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1593-1650).

786 Friesen, Karl von (ca. 1585-1652).

787 Stange, Wolf Dietrich (1595-1659).

788 Pflugk (3), N. N. von; Pflugk (4), N. N. von.

Es werden Præparatoria⁷⁹² zum Beylager⁷⁹³ (gegen den 24. October) gemacht.

25. September 1636

[[208v]]

ix ☉ den 25. September

<Carl Heinrich von Nostitz⁷⁹⁴, a communiè, dedans la ville⁷⁹⁵.⁷⁹⁶>

Predigt alhier zu Altenburg vormjttags gehört, in der Schloßkirche, in der hertzoginn⁷⁹⁷ oratorio⁷⁹⁸.

Nach der predigt, ist hertzogk Johann Philips⁷⁹⁹, in der hertzoginn zimmer, zu vnß kommen, vndt mich angesprochen. Daß Frewlein⁸⁰⁰ war auch darinnen, neben etzlichen rächten, alß Doctor Moenius⁸⁰¹, ejn Bellnitz⁸⁰², ein Freywaldt⁸⁰³, vndt ein Binaw⁸⁰⁴, so auch mitt Tafel halten müßen.

Nach der Mahlzeit, welche vor des herzogs gemach gehalten worden, bin ich mitt ihm in sein zì losament⁸⁰⁵ gegangen, vndt er hernacher mitt mir, in meines, haben lange miteinander conversirt, vndt sprachett, wie auch aufn abendt.

Conferentz: 1. vmb conformitet willen im OberSächsischen krayß⁸⁰⁶, wie man sich bezeigen will, wann der feindt⁸⁰⁷ sollte wieder einbrechen, alß das geschrey⁸⁰⁸ itzundt gehett? 2. A Dieu⁸⁰⁹ sagen, wegen vorhabender rayse nach Regensburg⁸¹⁰ si media⁸¹¹ zu finden, vndt ob man mir dahin etwas zu befehlen, will ichs gerne auf mich nehmen. 3. Ajuto⁸¹² an gelde, oder getreydig zu meinem verfallenen haußwesen, vndt vnverschuldeter ruin. Ad 1. Ambigua Responsia⁸¹³ scheint fast, man

789 Berenburg, N. N. von.

790 Templin, N. N. von.

791 Pöllnitz (1), N. N. von.

792 *Übersetzung*: "die Vorbereitungen"

793 Beilager: Beischlaf (als Vollzugsakt der Ehe), Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung.

794 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

795 Altenburg.

796 *Übersetzung*: "Karl Heinrich von Nostitz hat innerhalb der Stadt das Abendmahl empfangen."

797 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1593-1650).

798 *Übersetzung*: "Kapelle"

799 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

800 Sachsen-Gotha-Altenburg, Elisabeth Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Altenburg (1619-1680).

801 Moenius, N. N..

802 Pöllnitz, Hans von (1575-1646).

803 Freywald, Georg von (1587-1641).

804 Büнау, Rudolf (1) von (1593-1647).

805 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

806 Obersächsischer Reichskreis.

807 Schweden, Königreich.

808 Geschrei: Gerücht, öffentliche Meinung.

809 *Übersetzung*: "Lebewohl"

810 Regensburg.

811 *Übersetzung*: "wenn die Mittel"

812 *Übersetzung*: "Hilfe"

813 *Übersetzung*: "Zu 1. ungewisse Antworten"

wolle es erwarten, Man habe auch nicht die media⁸¹⁴ zu entfliehen, oder doch biß nach Dresen⁸¹⁵ [!]. Ad 2. gratiarum actio⁸¹⁶, vndt herzog Friedrich Wilhelm⁸¹⁷ werde<wehre> selber vorhabens mitt dem Churfürsten von Saxon⁸¹⁸ hinzuraysen. [[209r]] Ad 3. utrumque negatur, ob propriam inopiam & indigentiam⁸¹⁹, (auch wegen vorhabender außstattung des Frewleins⁸²⁰ gegen den 24. October) iedoch sehr condolenter⁸²¹ vndt höflich, mitt vielem erbiehten.

Il semble que le bon Prince⁸²² depende plus de sa femme⁸²³ & de ses Conseillers que de sa propre volontè autrement fort debonnaire.⁸²⁴

26. September 1636

» den 26. September ¶ ¶ ¶

Diesen Morgen ist herzog Friederich Wilhelm, von Saxon Aldenburg⁸²⁵ des Regierenden herren⁸²⁶ einiger herr Bruder <(so> noch am leben) auch anhero nach Aldenburg⁸²⁷ kommen, vndt hatt mir, nebenst seinem herrn bruder itzgedachtt, in meinem losament⁸²⁸ zugesprochen.

{Meilen}

Nach gehaltener Mahlzeit, vndt Tafel, habe ich 5
von der hertzoginn⁸²⁹ vndt beyden herzogen,
meine<welche> mich in den hof begleitetet,
meinen abscheidt genommen, vndt bin
fortgezogen von Aldenburg nach Eysenberg⁸³⁰
wiewol man es nur vor vier meilen rechnen will.
Jch habe aber ein⁸³¹ achtehalb stunden dran zu

814 *Übersetzung*: "Mittel"

815 Dresden.

816 *Übersetzung*: "Zu 2. Danksagung"

817 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von (1603-1669).

818 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

819 *Übersetzung*: "Zu 3. es wird beides verweigert wegen der eigenen Mittellosigkeit und Not"

820 Sachsen-Gotha-Altenburg, Elisabeth Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Altenburg (1619-1680).

821 *Übersetzung*: "Mitleid habend"

822 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

823 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1593-1650).

824 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der gute Fürst mehr von seiner Frau und von seinen Räten abhängig ist, als von seinem eigenen, sonst sehr gutmütigen Willen."

825 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von (1603-1669).

826 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639).

827 Altenburg.

828 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

829 Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1593-1650).

830 Eisenberg.

831 ein: ungefähr.

fahren gehabt, wo anderst die Seyger⁸³² recht gehen.

Es ist ein Ambthauß den hertzogen von Aldenburg⁸³³ noch zuständig, alda Sie mich tractiren⁸³⁴ laßen.

27. September 1636

[[209v]]

σ den 27. September

{Meilen}

Nach gehaltenem frühstück, von Eisemberg⁸³⁵ 6
in einem futter, nacher Weymar⁸³⁶, seindt wol
wiewol etzliche nur 5 (vndt also von Altenburg⁸³⁷
nach Weymar, 9 meilen rechnen,) etzliche aber
dörfen⁸³⁸ es nur vor 4 große Thüringische⁸³⁹
meilen rechnen. <Vndterwegens: 12 Reütter, an
vnß kommen.>

Auf halbem wege bey der Stadt⁸⁴⁰ vndt Vniversitet Jehna⁸⁴¹, alda es an itzo mächtig stirbet, vorüber gefahren.

Zu Weymar, bjn ich bey Meinem vetter, hertzogk Wilhelm⁸⁴², vndt Seiner gemahlin⁸⁴³, gar willkomb, vndt angenehm gewesen. Es war auch der herr Reuß⁸⁴⁴ alda, welchen ich am nähermahl⁸⁴⁵, zu Gera⁸⁴⁶ angesprochen.

Man weiß alhier zu Weymar, gar wenig von dem Schwedischen⁸⁴⁷ alarm.

28. September 1636

832 Seiger: Uhr, Turmuhr, Stundenglas.

833 Sachsen-Altenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Altenburg).

834 tractiren: bewirten.

835 Eisemberg.

836 Weimar.

837 Altenburg.

838 dürfen: können.

839 Thüringen.

840 Jena.

841 Universität Jena.

842 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

843 Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664).

844 Reuß zu Gera, Heinrich III. (1603-1640).

845 nähermal: das letzte/vorige Mal.

846 Gera.

847 Schweden, Königreich.

☞ den 28. September

<Vormittags discors⁸⁴⁸ mitt Schiferdecker⁸⁴⁹.>

Einen bohten nach Ballenstedt⁸⁵⁰ abgefertigett.

Nachmittags, jn die behtstunde, mitt hertzogk Wilhelm⁸⁵¹.

Abends aufn lerchenfang, alda in den klebgarn⁸⁵², 2½ schock vndt drüber gefangen, vnferne von Weymar⁸⁵³. hertzog Wilm, war nebenst seinen iungen herren⁸⁵⁴ mitt daraußen. Die hertzoginn⁸⁵⁵ ist heütte etwas vnpaß gewesen, vndt nicht mitt zur Tafel gegangen.

29. September 1636

[[210r]]

☞ den 29. September

Am heüttigen Michaelisfest⁸⁵⁶ zweymal in die kirche im Schloß alhier zu Weymar⁸⁵⁷.

hertzogk Albrecht⁸⁵⁸ ist auch zu mir kommen.

Abends auf den lerchenfang ½ {Schock} gefangen, beyde hertzoze *herzog* Wilhelm⁸⁵⁹, vndt *herzog* Albrecht waren mitt, sampt den iungen Printzen⁸⁶⁰.

*Zeitung*⁸⁶¹ von Bernburg⁸⁶² daß die gefahr der Schwedischen⁸⁶³ nicht so groß, Brandenburg⁸⁶⁴ seye von den ChurSächsischen⁸⁶⁵ (oder der Reichsarmèe) occupirt, durch den *general* Major Klitzing⁸⁶⁶. Banner⁸⁶⁷ habe es wollen endtsetzen, aber zu spähte. habe aber die Werber⁸⁶⁸ schantze

848 *Übersetzung*: "Gespräche"

849 Schiferdecker, N. N..

850 Ballenstedt.

851 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

852 Klebgarn: an Stangen befestigte Fangnetze für Vögel.

853 Weimar.

854 Sachsen-Eisenach, Adolf Wilhelm, Herzog von (1632-1668); Sachsen-Eisenach, Johann Georg I., Herzog von (1634-1686); Sachsen-Weimar, Johann Ernst II., Herzog von (1627-1683); Sachsen-Weimar, Johann Wilhelm, Herzog von (1630-1639).

855 Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664).

856 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

857 Weimar.

858 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644).

859 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

860 Sachsen-Eisenach, Adolf Wilhelm, Herzog von (1632-1668); Sachsen-Eisenach, Johann Georg I., Herzog von (1634-1686); Sachsen-Weimar, Johann Ernst II., Herzog von (1627-1683); Sachsen-Weimar, Johann Wilhelm, Herzog von (1630-1639).

861 Zeitung: Nachricht.

862 Bernburg.

863 Schweden, Königreich.

864 Brandenburg an der Havel.

865 Sachsen, Kurfürstentum.

866 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

☞ schiffbrücke gewaltig beschoßen. ~~ChurS.~~<churSachsen⁸⁶⁹> habe Dämitz⁸⁷⁰ beschoßen vndt vermuthlich occupirt. Durch die geschwinde marsche des Banners, seyen etzliche Marcketenter, vndt proviantwägen, ertapt worden, die haben den schreckken vervorsacht, welcher so groß nicht ist, als man ihn machtt. Daß Taubische Regiment ist wieder in die alte Quartier⁸⁷¹ durch Vjzthumb⁸⁷² ordinantz⁸⁷³, in vnser landt⁸⁷⁴ gerücktt.

Schreiben von Madame⁸⁷⁵ [,] vom Albrecht Schultheiß⁸⁷⁶ (per astuzia⁸⁷⁷)[,] von Præsidenten⁸⁷⁸ [,] von Schwarzbergern⁸⁷⁹ [,] vom Obrist leutnant Stammer⁸⁸⁰, von andern extrahirten schreiben, mitt zimlich vollkommenem bericht, <wie auch vom Mylio⁸⁸¹,> <zu Leipzig⁸⁸² [,]>

30. September 1636

[[210v]]

<[Marginalie:] Weimar> ☞ den 30. September ☿ ☿ ☿

{Meilen}

Die rayse von Weymar, nach Krannichsfeldt⁸⁸⁴ 2
vormittags verrichtett, alda ich Meine geehrte
Fraw Muhme, Fraw Anna Sofia, geborne Fürstin
zu Anhaltt perge⁸⁸⁵ Gräffin zu Schwartzburgk⁸⁸⁵
, et cetera wittwe, in gutem paßlichem zustande
noch gefunden, vndt bin willkomb vndt
angenehm gewesen.

haben fast den gantzen Tag, mitt conversiren zugebracht, vndt allerley substantialia⁸⁸⁷; mitt einander gespracht, die da importiren⁸⁸⁸.

867 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

868 Werben (Elbe).

869 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

870 Dömitz.

871 "4:tier." steht im Original für "Quartier".

872 Vitzthum von Eckstedt, Dam (1595-1638).

873 Ordinanze: Befehl, Anordnung.

874 Anhalt, Fürstentum.

875 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

876 Schulte, Albrecht (1576-1652).

877 *Übersetzung*: "durch Arglistigkeit"

878 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

879 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

880 Stammer, Heinrich (von) (gest. 1637).

881 Mylius, Johannes (geb. 1606).

882 Leipzig.

884 Kranichfeld.

885 *Übersetzung*: "usw."

885 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

887 *Übersetzung*: "wesentliche Dinge"

888 importiren: von Belang sein, wert sein.

30. September 1636

Die bohten nacher Bernburg⁸⁸⁹, diesen Abendt, wieder abgefertigt.

889 Bernburg.

Personenregister

- Aitzema, Foppe van 31
Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von 33
Anhalt-Bernburg, Amoena Juliana, Fürstin von 33
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 10, 15, 16, 16, 28
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 16, 17
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 15
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 4, 11, 12, 13, 17, 31, 32, 41
Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 33
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 15
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 16, 17
Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 7, 11
Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von 7
Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 7, 11, 13, 14, 16, 17
Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von 7
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 7, 8, 8, 11, 13, 14, 16, 17, 25, 27, 30, 32, 33
Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von 7
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 25, 26
Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 15
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 21
Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von 21
Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von 21
Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von 21
Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 21
Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von 21
Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von 21
Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von 21
Asmodi 24
Banér, Johan Gustafsson 28, 30, 33, 34, 40
Banse, Johann (1) (d. J.) 9
Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 12, 18, 19, 25
Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von 12, 18, 19, 25
Benckendorf, Thomas 21, 23, 33, 36
Berenburg, N. N. von 36
Bernhardt, Veit 9
Bila, Hans Christian von 21, 21, 24
Bodenhausen, Cuno Ordemar von 18, 25
Börstel, Christian Heinrich von 4, 9, 18, 33
Börstel, Hans Ernst von 24
Börstel, Heinrich (1) von 8, 10, 11, 13, 14, 16, 19, 20, 20, 27, 29, 41
Börstel, Wolf von 27
Bourbon, Henri II de 32
Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 12, 18, 19, 19, 25
Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 25
Bünau, Rudolf (1) von 37
Dan, König von Dänemark 5
Dänemark, Haus (Könige von Dänemark) 5
David, König von Israel 5
Dietrichstein, Franz (Seraph), Fürst von 34
Döhring, Andreas (d. Ä.) 27
Drandorf, Christoph von 35, 36
Einsiedel, Curt von 35
Einsiedel, Georg Haubold von 11
Erlach, Burkhard (1) von 11
Eßpich, N. N. 5
Eyermann, N. N. 2, 32, 32, 33, 36
Fellner, N. N. 22, 22
Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 9, 12, 14, 14, 18, 19, 25, 31, 35
Fernando, Infant von Spanien und Portugal 3
Freywald, Georg von 37
Friesen, Karl von 36
Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp 9, 31, 32

Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha,
Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau
7

Harschleben, Johann (1) 21, 24

Hatzfeldt, Franz von 31

Hatzfeldt, Melchior, Graf von 28

Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 32

Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 32

Hessen-Rotenburg, Kunigunde Juliana,
Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-
Dessau 7

Hofmeister, Johann (1) 8

Howard, Thomas 31, 34

Hübner, Tobias (2) 17

Kegel, Ludwig 22

Klitzing, Hans Kaspar von 40

Knoch(e), Kaspar Ernst von 16

Krosigk, (Albrecht) Christoph von 16, 25, 26

Krug, Andreas 15, 18, 28, 29, 29

Lamboy, Wilhelm, Graf von 3

Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. 11, 31

Loyß, Melchior 21, 23, 24

Ludwig, Daniel 9

Ludwig, Paul 9, 11, 28, 33

Ludwig XIII., König von Frankreich 31

Lüttichau, Hans Siegfried von 4

Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria,
Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-
Bernburg 9

Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog
von 9, 14, 18

Mecklenburg-Schwerin, Johann Georg, Herzog
von 5, 6

Milag(ius), Martin 11, 13, 13, 15, 19

Mitzlaff, Joachim von 26

Moenius, N. N. 37

Morzin, Rudolf, Graf von 28

Müller, Samuel 36

Mylius, Johannes 4, 9, 18, 33, 41

N. N., Ambrosius 5, 6

N. N., Balthasar (1) 25

Nostitz, Karl Heinrich von 6, 9, 18, 27, 37

Oettingen-Oettingen, Anna Sophia, Gräfin von,
geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach 6

Osterhausen, Hans Ernst von 36

Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge
von Österreich) 3, 31

Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin
von, geb. Herzogin von Württemberg 31

Pfalz-Zweibrücken-Kleeberg, Johann Kasimir,
Pfalzgraf von 31

Pfau, Kaspar 21, 23, 24, 29

Pflugk (3), N. N. von 36

Pflugk (4), N. N. von 36

Pöllnitz, Hans von 37

Pöllnitz (1), N. N. von 36

Reinhardt, Konrad 19

Reisi(c)ke, Wolf 24, 24

Reuß zu Gera, Heinrich III. 39

Rindtorf, Abraham von 6, 28

Röder, Christian Ernst von 23

Röder, N. N. von, geb. Biedersee 23

Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de 34

Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb.
Prinzessin von Dänemark und Norwegen 5,
5, 6, 27

Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 12, 14,
14, 15, 19, 25, 28, 30, 36, 38, 41

Sachsen-Altenburg, Elisabeth, Herzogin
von, geb. Herzogin von Braunschweig-
Wolfenbüttel 2, 2, 3, 36, 37, 38, 38

Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II.,
Herzog von 2, 2, 27, 38, 38

Sachsen-Altenburg, Haus (Herzöge von
Sachsen-Altenburg) 39

Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog
von 2, 2, 2, 3, 36, 37, 38, 38

Sachsen-Eisenach, Adolf Wilhelm, Herzog von
40, 40

Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von 40

Sachsen-Eisenach, Johann Georg I., Herzog
von 40, 40

Sachsen-Gotha-Altenburg, Elisabeth Sophia,
Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-
Altenburg 37, 38

Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der
Fromme), Herzog von 2

Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 32

Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin
von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 39, 40

Sachsen-Weimar, Johann Ernst II., Herzog von 40, 40
 Sachsen-Weimar, Johann Wilhelm, Herzog von 40, 40
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 19, 27, 27, 39, 40, 40
 Sachsen-Weißenfels, Anna Maria Dorothea, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Schwerin 6
 Schiferdecker, N. N. 40
 Schilling, Friedrich von 19
 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 7
 Schleswig-Holstein, Haus (Herzöge von Schleswig-Holstein) 13
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Christian, Herzog von 5, 6
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von 4, 12, 14, 17
 Schulenburg, Levin von der 16
 Schulte, Albrecht 31, 41
 Schumann, Georg 9
 Schwarzenberger, Georg Friedrich 8, 10, 11, 12, 14, 29, 41
 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt 31, 41
 Sieber, Johann 27
 Sillem, Hein 34
 Sillem, Otto (2) 34, 35
 Solms-Laubach-Wildenfels, Johann Friedrich, Graf zu 4, 5, 6
 Solms-Rödelheim, Johann August, Graf zu 4, 5, 6
 Sötern, Philipp Christoph von 12, 19, 25
 Spiegel, Jeremias 6
 Stammer, Adrian Arndt (von) 20, 23
 Stammer, Heinrich (von) 41
 Stange, Wolf Dietrich 36
 Sutorius, Leonhard 21, 24
 Tappe, David 9
 Taube, Clas von 15, 19, 30
 Templin, N. N. von 36
 Trebert, Hans 22
 Trotha, Wolf Friedrich von 27
 Vitzthum von Eckstedt, Dam 17, 18, 19, 25, 41
 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir 12, 18, 19, 25
 Wauer, Johann von 34, 35
 Werder, Cuno Hartwig von dem 19
 Werder, Dietrich von dem 16, 18, 25
 Werder, Heinrich von dem 16, 19
 Werder, Magdalena von dem, geb. Veltheim 19
 Winkler, Georg 34
 Winß, Andreas 10, 11

Ortsregister

- Altenburg 2, 3, 18, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39
Amboise 5
Anhalt, Fürstentum 7, 11, 13, 15, 17, 19, 23, 25, 30, 41
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 13
Badeborn 22
Ballenstedt 20, 21, 22, 23, 24, 25, 40
Ballenstedt(-Hoym), Amt 21, 21, 25
Berlin 18, 30, 36
Bernburg 4, 8, 9, 10, 16, 20, 22, 25, 26, 28, 29, 30, 32, 34, 40, 42
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 20, 27, 29
Bernburg, Talstadt 27
Böhlen 36
Bourgogne 32
Brandenburg an der Havel 32, 35, 40
Calbe 30
Dänemark, Königreich 5
Delitzsch 30, 31
Dessau (Dessau-Roßlau) 7, 8, 8, 9, 11, 27, 28, 30, 30, 30, 32
Dole 3
Dömitz 41
Dresden 35, 38
Dröbelscher Busch 18, 25
Droyßig 3
Eger (Cheb) 9, 16
Eilenburg 4
Eisenberg 38, 39
Elbe (Labe), Fluss 4, 6
England, Königreich 31, 34
Erfurt 33
Fehrbellin 28
Franken 8
Frankreich, Königreich 3, 5
Gera 39
Gernrode 24
Gernrode, Amt 25
Großalsleben 24
Großbritannien 31
Güntersberge 24
Güntersberge, Amt 25
Halle (Saale) 4
Hamburg 12, 34, 34, 35
Hanau 32
Harzgerode 24
Harzgerode, Amt 25
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 26
Hilpoltstein 31
Holland, Provinz (Grafschaft) 34
Holstein, Herzogtum 10, 11, 13, 14, 17
Hoym 22, 22
Jena 39
Kemberg 6, 7
Klipperberge 10
Köthen 4, 9, 20
Kranichfeld 31, 41
Langer Berg (Saale) 10
Leipzig 3, 4, 4, 7, 8, 9, 9, 27, 30, 30, 33, 34, 35, 36, 36, 41
Lichtenburg, Schloss (Prettin) 4, 5, 5, 6, 18, 27
Lüneburg 33
Magdeburg 18, 26, 30, 35, 36
Mecklenburg, Herzogtum 18
Merseburg 4
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 31
Nienburg (Saale) 10, 15, 17
Nürnberg 34
Obersächsischer Reichskreis 37
Perleberg 15
Pfaffenbusch 29
Pfalz, Kurfürstentum 31
Picardie 3
Pleißenburg, Festung (Leipzig) 36
Plötzkau 4, 9, 20
Pretzsch 6
Quedlinburg 22, 22
Raguhn 32
Rammelburg 20, 23, 28
Regensburg 10, 11, 12, 17, 31, 34, 35, 37
Sachsen, Kurfürstentum 6, 28, 30, 35, 36, 40
Sandersleben 30
Schlesien, Herzogtum 5
Schöningen 23, 25

Schweden, Königreich 30, 35, 37, 39, 40

Spanien, Königreich 3, 32

Staßfurt 20, 22

Thüringen 39

Warmisdorf 16, 20, 21

Weimar 27, 39, 40, 40

Werben (Elbe) 28, 30, 40

Werder (bei Dessau) 8

Wörlitz 7

Zerbst 21

Körperschaftsregister

Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände 16
Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände 16
Anhalt, Landstände 11, 18, 25
Bernburg, Rat der Bergstadt 10
Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt)
10
Universität Jena 39